

## CWP 2000

- 1.267-071 CWP 2307
- 1.267-091 CWP 2309
- 1.267-371 CWP 2307 GOOD
- 1.267-391 CWP 2309 GOOD
- 1.267-471 CWP 2307 BEST
- 1.267-491 CWP 2309 BEST
- 1.267-517 CWP 2307 EF
- 1.267-691 CWP 2309 NP



## Οδηγίες λειτουργίας Ελληνικά



## Πρόλογος

Το περιεχόμενο του παρόντος εγχειριδίου οδηγιών λειτουργίας είναι ιδιοκτησία του οίκου Alfred Kärcher GmbH & Co. KG και προστατεύεται με Copyright. Οποιαδήποτε αναπαραγωγή είτε καθ' ολοκληρίαν είτε αποσπασματικά απαγορεύεται αυστηρά. Πρόσθετα αντίτυπα της τεκμηρίωσής μας διατίθενται μέσω του οίκου μας.

Όλες οι ονομασίες προϊόντων και όλα τα εμπορικά σήματα είναι ιδιοκτησία των εκάστοτε ιδιοκτητών. Η κατασκευή αυτής της εγκατάστασης πλυντηρίου οχημάτων έγινε λαμβάνοντας υπόψη:

- τις οδηγίες EK: 98/37/EK και 89/336/ΕΟΚ,
- το πρότυπο: DIN 24446



Η εγκατάσταση φέρει το σήμα CE.

Για τις τεχνικές ιδιότητες ασφαλείας της παρούσας εγκατάστασης είναι υπεύθυνος ο κατασκευαστής στα πλαίσια των νομικών διατάξεων μόνον τότε, όταν συντήρηση, επιδιόρθωση και τροποποίηση σ' αυτή την εγκατάσταση εκτελούνται από αυτόν τον ίδιο ή από πληρεξούσιό του σύμφωνα με τις οδηγίες του. Επιφυλασσόμεθα για αλλαγές που εξυπηρετούν στην τεχνική πρόοδο.

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Reinigungssysteme  
Anlagentechnik  
Industriestraße 5  
D-75428 Illingen  
Τηλ.: (0049) 7042-284-0  
Φαξ: (0049) 7042-284-555

## Για το περιβάλλον μας, απόσυρση

### Συσκευασία

Η συσκευασία του μηχανήματος αποτελείται από υλικά που δεν δημιουργούν προβλήματα στο περιβάλλον, όπως ξύλο, φύλλο από πολυαιθυλένιο και χαρτόνι. Τα υλικά αυτά μπορούν να χωριστούν και να διοχετευθούν στην ανακύκλωση.

### Απορρυπαντικά

Απορρυπαντικά Kärcher διασπώνται εύκολα (ASF). Αυτό σημαίνει, ότι δεν εμποδίζεται η λειτουργία ενός ελαιοδιαχωριστήρα.

### Βούρτσες

Οι κύλινδροι του πλυντηρίου υπόκεινται σε φθορά και πρέπει μετά από κάποιο χρόνο να αντικαθίστανται. Τα φθαρμένα κελύφη των κυλίνδρων μπορούν:

- να καούν σε φιλικές προς το περιβάλλον εγκαταστάσεις καύσης απορριμμάτων,
- να απομακρυνθούν μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, να επιστραφούν στην εταιρεία Kärcher για επανεπεξεργασία.

### Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης που εκδόθηκαν από την αρμόδια εταιρία μας για την προώθηση των πωλήσεων. Σε περίπτωση εγγύησης απευθύνεσθε στο κατάστημα, από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή ή στην πλησιέστερη αναγνωρισμένη υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών μας.

## Για την ασφάλειά σας

### Πλυντήρια οχημάτων

Ο χειρισμός, η παρακολούθηση, η περιποίηση, η συντήρηση και ο έλεγχος πλυντηρίων οχημάτων επιτρέπεται να ανατεθούν μόνο σε πρόσωπα, τα οποία είναι εξοικειωμένα με αυτές τις εργασίες και με το εγχειρίδιο οδηγιών λειτουργίας και κατατοπισμένα σχετικά με τους κινδύνους που συνδέονται με την εγκατάσταση.

### Αυτοεξυπηρέτηση

Στα πλυντήρια αυτοεξυπηρέτησης πρέπει κατά τη διάρκεια της λειτουργίας να είναι γρήγορα προσιτό ένα άτομο, το οποίο είναι εξοικειωμένο με το πλυντήριο και σε περίπτωση βλάβης είναι σε θέση να θέτει σε ενέργεια όλα τα αναγκαία μέτρα για την αποσόβηση κινδύνων.

Για τον χρήστη του πλυντηρίου πρέπει να έχουν τοποθετηθεί στον χώρο πλυσίματος υποδείξεις σχετικά με τον χειρισμό και την αρμόζουσα χρήση της εγκατάστασης.

### Σωστή χρήση

Για να αποφεύγονται οι ζημιές στα οχήματα και στην εγκατάσταση επιτρέπεται να πλένονται μόνον επιβατικά οχήματα και κλειστά φορτηγάκια σύμφωνα με τα στοιχεία στο κεφάλαιο “D Τεχνικά χαρακτηριστικά”.

### Συντήρηση και διατήρηση της κατάστασης καλής λειτουργίας

Οι εργασίες συντήρησης επιτρέπεται βασικά να γίνονται μόνον, όταν έχει σταματήσει η λειτουργία του πλυντηρίου. Παράλληλα ασφαλίστε τον κεντρικό διακόπτη από αθέλητη έναρξη της λειτουργίας από άσχετους (τοποθετείτε στον κεντρικό διακόπτη κλειδαριά ασφαλείας).

### Επικίνδυνες ύλες

Κατά τη χρήση συμπυκνωμάτων απορρυπαντικών, τα οποία περιέχουν ύλες επιβλαβείς για την υγεία, πρέπει να λαμβάνονται προφυλακτικά μέτρα. Ιδιαίτερα πρέπει να φοράτε προστατευτικά ματογυάλια, προστατευτικά γάντια και προστατευτική ενδυμασία και να τηρείτε τις οδηγίες που δίνονται στα επισυναπτόμενα φυλλάδια.

### Είσοδος προσώπων στο πλυντήριο οχημάτων

Σε άσχετα πρόσωπα απαγορεύεται η είσοδος στο πλυντήριο οχημάτων. Η απαγόρευση πρέπει να επισημαίνεται σαφώς με ευκρινή και μόνιμη υποδεικτική πινακίδα.

### Κίνδυνος ολίσθησης

Στην εγκατάσταση του πλυντηρίου υπάρχει κίνδυνος ολίσθησης λόγω υγρασίας στο δάπεδο και στα επιμέρους τμήματα της εγκατάστασης.

Όταν εργάζεστε στην εγκατάσταση θα πρέπει να κινείσθε με προσοχή έχοντας πάντα τα κατάλληλα υποδήματα. Προειδοποιείτε τους πελάτες σας για την ύπαρξη αυτού του κινδύνου τοποθετώντας τις κατάλληλες πινακίδες.

**Πίνακας περιεχομένων**

Για όλους τους χρήστες

**Πρόλογος**

Για το περιβάλλον μας, απόσυρση

**Εγγύηση**

Για την ασφάλειά σας

**A Γενική περιγραφή της εγκατάστασης**

- A.1 Συνοπτική άποψη της εγκατάστασης
- A.2 Στάνταρ εξοπλισμός
- A.3 Εξαρτήματα που διατίθενται προαιρετικά

**B Υποδείξεις ασφαλείας**

- B.1 Χειρισμός της εγκατάστασης
- B.2 Αρμόζουσα χρήση της εγκατάστασης
  - B.2.1 Χώρος εργασίας
- B.3 Μη σωστή χρήση
- B.4 Πηγές κινδύνων
  - B.4.1 Γενικοί κίνδυνοι
  - B.4.2 Κίνδυνος έκρηξης
  - B.4.3 Ακουστικές βλάβες
  - B.4.4 Κίνδυνοι από το ηλεκτρικό ρεύμα
  - B.4.5 Κίνδυνος από ύλες, επιβλαβείς για την υγεία
  - B.4.6 Κίνδυνος από διακοπή ρεύματος
  - B.4.7 Κίνδυνος για το περιβάλλον από λάδια κινητήρων
  - B.4.8 Κίνδυνος για το περιβάλλον από απόνερα
- B.5 Συντήρηση και παρακολούθηση
  - B.5.1 Συντήρηση
  - B.5.2 Παρακολούθηση
- B.6 Χρήση αυθεντικών μερών

**C Χειρισμός και ρύθμιση**

- C.1 Συσκευή χειρισμού (προαιρετικά)
  - C.1.1 Στοιχεία χειρισμού
  - C.1.2 Χειρισμός
  - C.1.3 Επιλογή επίκαιρου μενού
  - C.1.4 Εκτέλεση λειτουργιών
  - C.1.5 Ενδειξη επιλεγμένου προγράμματος πλήσης
- C.2 Σημείο χειρισμού για τη λειτουργία με το χέρι
  - C.2.1 RESET
  - C.2.2 Βασική θέση
  - C.2.3 Κλειδοδιακόπτης "Power on"
  - C.2.4 Πλήκτρα προγραμμάτων
  - C.2.5 Επεμβάσεις με το χέρι
- C.3 Αναγνώστης δελτίων για το πρόγραμμα πλυσίματος (προαιρετικά)
  - C.3.1 Επιλογή προγράμματος
- C.4 Ελεγκτής κερμάτων (προαιρετικά)
- C.5 Ερμάριο ελέγχου
- C.6 Ρύθμιση των δοσομετρικών αντλιών
  - C.6.1 Ρύθμιση δόσης
  - C.6.2 Διάγραμμα νερού / - αέρα

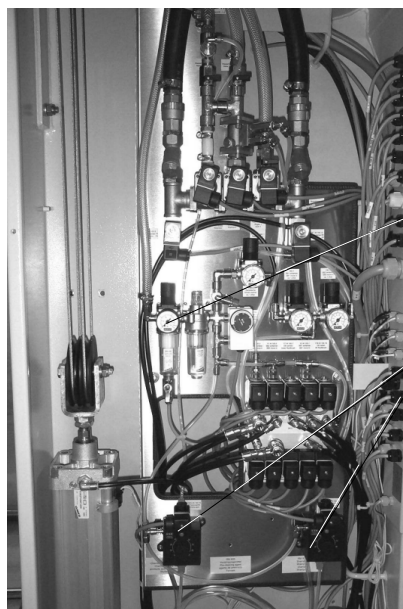
**Πίνακας περιεχομένων**

	<b>D</b>	<b>Τεχνικά χαρακτηριστικά</b>
	D.1	Διαστάσεις
	D.2	Τεχνικά χαρακτηριστικά
	D.3	Τιμές σύνδεσης
	<b>E</b>	<b>Λειτουργία</b>
	E.1	Θέση εκτός λειτουργίας σε περίπτωση ανάγκης
	E.2	Θέση σε λειτουργία μετά από σταμάτημα ανάγκης (Not-Aus)
	E.3	Θέση της εγκατάστασης σε λειτουργία από τον ιδιοκτήτη
	E.4	Προετοιμασίες από τον χρήστη
	E.5	Είσοδος οχήματος
	E.5.1	Καθορισμός τελικής θέσης με υποδοχές τροχών (προαιρετικός)
	E.5.2	Σηματοδότης λήψης θέσης (προαιρετικά)
	E.5.3	Μετά τη λήψη θέσης
	E.6	Επιλογή και εκκίνηση προγράμματος
	E.6.1	Με συσκευή χειρισμού (προαιρετικά)
	E.6.2	Με σημείο χειρισμού για τη λειτουργία με το χέρι
	E.6.3	Με αναγνώστη δελτίων για το πρόγραμμα πλυσίματος (προαιρετικά)
	E.7	Λήξη πλυσίματος
	E.8	Θέση εκτός λειτουργίας
	E.8.1	Βραχύχρονη θέση εκτός λειτουργίας
	E.8.2	Ακίνητοποίηση
	E.8.3	Θέση εκτός λειτουργίας με τη διάταξη προστασίας από τον παγετό (προαιρετικά)
	E.9	Έλεγχος πόρτας
	<b>F</b>	<b>Συντήρηση και φροντίδα</b>
	F.1	Συνοπτική άποψη της εγκατάστασης
	F.2	Υποδείξεις συντήρησης
	F.3	Πρόγραμμα συντήρησης
	<b>G</b>	<b>Αντιμετώπιση βλαβών</b>
	<b>H</b>	<b>Εξαρτήματα</b>
<b>Μόνο για τους ειδικούς εγκατάστασης</b>	<b>I</b>	<b>Εγκατάσταση του πλυντηρίου</b>
	I.1	Εγκατάσταση του πλυντηρίου
	I.1.1	Απαιτήσεις στην αίθουσα τοποθέτησης του πλυντηρίου
	I.1.2	Συσκευασία, αποθήκευση
	I.1.3	Μεταφορά, εκφόρτωση
	I.2	Σύνδεση στο ρεύμα
	I.3	Σύνδεση νερού και αποχέτευση απόνερων
	I.4	Αρχική θέση σε λειτουργία



### A Γενική περιγραφή της εγκατάστασης

#### A.1 Συνοπτική άποψη της εγκατάστασης

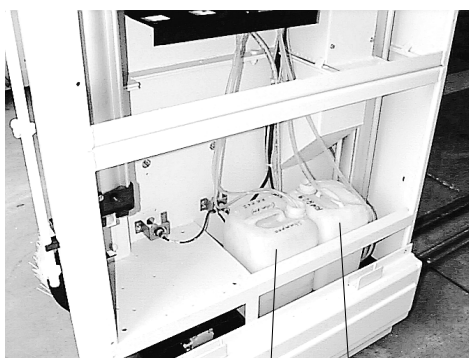


15  
13

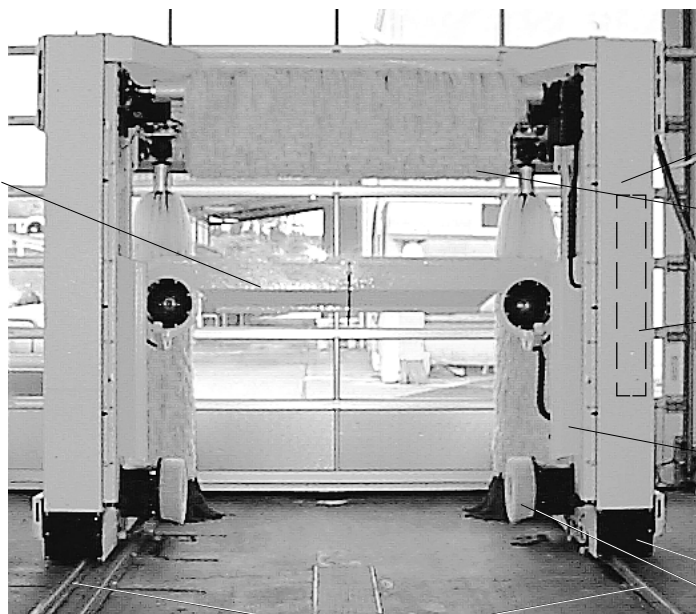


6  
2

18

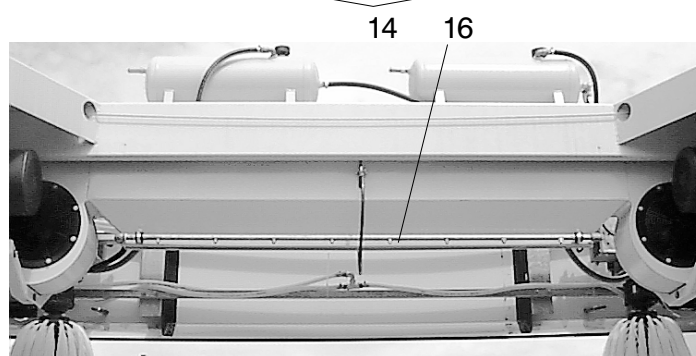
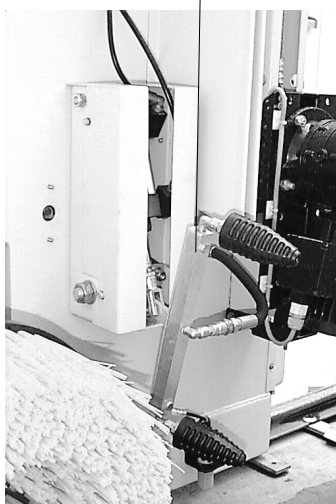


9 12.1 12.2



11

1  
10  
17  
8  
3  
4



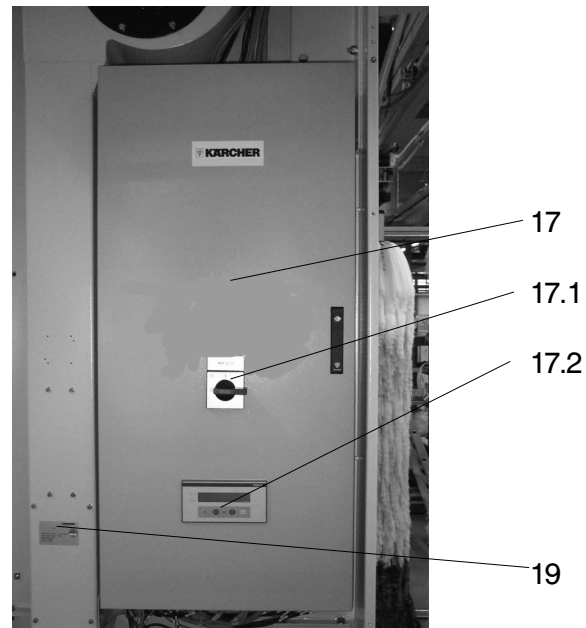
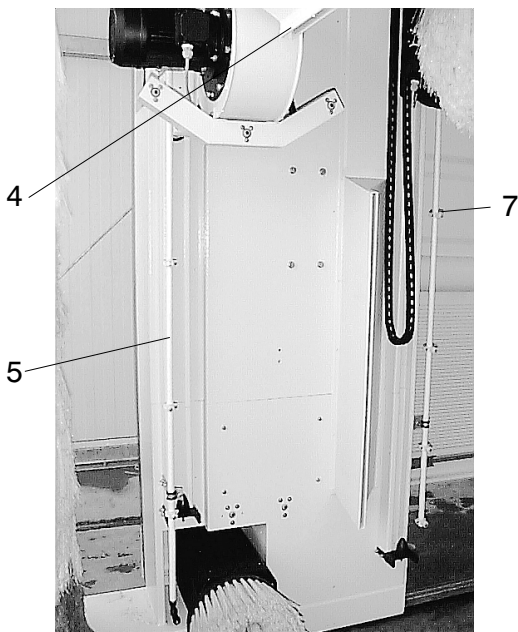
14 16



## A Γενική περιγραφή της εγκατάστασης

Εικόνες A.1–8: Συνοπτική άποψη της εγκατάστασης:

- |  |   |
|--|---|
| 1 Στήλη  | 10 Βούρτσα οροφής                                     |
| 2 Πλαϊνή βούρτσα   | 11 Δοκός φτερωτής στεγνωτήρα                          |
| 3 Βάση οδήγησης  | 12.1 Σαμπουάν / αφρό                                  |
| 4 Σύστημα πλυσίματος τροχών                                      | 12.2 Βοήθημα στεγνώματος                              |
| 5 Μπεκ για την τροφοδοσία των βουρτσών με νερό / σαμπουάν / αφρό | 13 Δοσομετρικές αντλίες, ρυποσυλλέκτες                |
| 6 Μπεκ για βοήθημα στεγνώματος / αφρό / σαμπουάν                 | 14 Σιδηροτροχιές                                      |
| 7 Μπεκ για την τροφοδοσία των βουρτσών με νερό                   | 15 Μονάδα συντήρησης πεπιεσμένου αέρα                 |
| 8 Πλαϊνά μπεκ στεγνωτήρα   | 16 Δοκός οροφής, υψηλής πίεσης (προαιρετικά)          |
| 9 Πλύσιμο πλευρών με υψηλή πίεση (προαιρετικά)                   | 17 Ερμάριο ελέγχου (17.1) με κεντρικό διακόπτη (17.2) |
|  | 18 Σηματοδότης λήψης θέσης                            |
|  | 19 Πινακίδα τύπου                                     |



## **A Γενική περιγραφή της εγκατάστασης**

### **A.2 Στάνταρ εξοπλισμός**

#### **Πλαϊνές βούρτσες**

Οι περιστρεφόμενες πλαϊνές βούρτσες καθαρίζουν το όχημα από το πλάι. Συγχρόνως καθαρίζονται εμπρός και πίσω τα σημεία, τα οποία δεν είναι προσιτά στη βούρτσα οροφής.

#### **Βούρτσα οροφής**

Η περιστρεφόμενη βούρτσα οροφής απομακρύνει τους ρύπους από την επάνω μεριά του οχήματος.

#### **Διάταξη πλύσης τροχών**

Για τον καλό καθαρισμό των ζαντών έχουν προβλεφθεί στην εγκατάσταση του πλυντηρίου δύο διατάξεις πλύσης τροχών. Η ακριβής θέση των τροχών ανιχνεύεται με φωτοκύτταρο. Οι περιστρεφόμενες βούρτσες πιέζονται στις ζάντες από κυλίνδρους με πεπιεσμένο αέρα.

#### **Μπεκ για την τροφοδοσία των βουρτσών με νερό**

Από τα μπεκ για την τροφοδοσία των βουρτσών με νερό (1.7) ψεκάζεται ως απορρυπαντικό επάνω στο όχημα το σαμπουάν αναμεμιγμένο με νερό.

#### **Ρυποσυλλέκτες**

Οι ρυποσυλλέκτες συγκρατούν τα σωματίδια, τα οποία θα μπορούν να φράξουν τα μπεκ.

#### **Δοσομετρικές αντλίες**

Οι δοσομετρικές αντλίες προσθέτουν στο νερό τα ακόλουθα απορρυπαντικά και μέσα περιποίησης:

- Σαμπουάν / αφρός
- Βοήθημα στεγνώματος

#### **Πλαϊνά μπεκ στεγνωντήρα**

Από τα μπεκ του στεγνωντήρα εξέρχεται ο απαιτούμενος αέρας για το στέγνωμα των πλευρών του οχήματος.

#### **Δοκός φτερωτής στεγνωντήρα**

Η δοκός φτερωτής του στεγνωντήρα οδηγείται κατά μήκος του περιγράμματος του οχήματος. Οι τοποθετημένοι ανεμιστήρες παράγουν το για το στέγνωμα του οχήματος απαιτούμενο ρεύμα αέρα.

#### **Κοίλωμα για τον τροχό**

Το κοίλωμα για τον τροχό συναρμολογείται στον χώρο πλυσίματος και βοηθά τον οδηγό για τη σωστή οδήγηση του οχήματος μέσα στο πλυντήριο. Όταν το όχημα οδηγηθεί σωστά μέσα στο πλυντήριο, τότε εισέρχεται ο εμπρόσθιος τροχός από την πλευρά του οδηγού μέσα στο κοίλωμα για τον τροχό.

## A Γενική περιγραφή της εγκατάστασης

### Φωτοκύτταρα

Με τα φωτοκύτταρα αναγνωρίζονται:

- η θέση και το περίγραμμα του οχήματος και
- η θέση των τροχών (στον εξοπλισμό με σύστημα πλυσίματος τροχών).

### Απορρυπαντικά

Στη στήλη 2 είναι τοποθετημένα τα μπιτόνια για τα απορρυπαντικά και τα μέσα περιποίησης.

### Πινακίδα τύπου

Στην πινακίδα τύπου θα βρείτε τα σημαντικότερα στοιχεία της εγκατάστασης.

### Ερμάριο ελέγχου

Το ερμάριο ελέγχου της εγκατάστασης βρίσκεται στη στήλη 1. Στο ερμάριο ελέγχου είναι τοποθετημένος ο κεντρικός διακόπτης της εγκατάστασης.

### Λαδωτήρας με πεπιεσμένο αέρα

Με τον λαδωτήρα με πεπιεσμένο αέρα προσμιγνύεται στον πεπιεσμένο αέρα λάδι για τη λίπανση των στοιχείων του πλυντηρίου που κινούνται με πεπιεσμένο αέρα.

### Σημείο χειρισμού

Το πλυντήριο παραδίδεται ανάλογα με την παραγγελία:

- με συσκευή χειρισμού (προαιρετικά),
- με σημείο χειρισμού για τη λειτουργία με το χέρι,
- με αναγνώστη δελτίων με το πρόγραμμα πλυσίματος (προαιρετικά).

## A.3 Εξαρτήματα που διατίθενται προαιρετικά

### Αναγνώστης δελτίων με το πρόγραμμα πλυσίματος

Ο αναγνώστης δελτίων με το πρόγραμμα πλυσίματος βρίσκει εφαρμογή στη λειτουργία της εγκατάστασης ως πλυντήριο αυτοεξυπηρέτησης.



#### **Υπόδειξη!**

*Τα για τη λειτουργία απαιτούμενα δελτία με το πρόγραμμα πλυσίματος έχουν προγραμματιστεί για την εκάστοτε εγκατάσταση και μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο μαζί με αυτή.*

### Σημείο χειρισμού για τη λειτουργία με το χέρι

Το σημείο χειρισμού για τη λειτουργία με το χέρι βρίσκει εφαρμογή σε περίπτωση που η εγκατάσταση δεν λειτουργεί με αυτοεξυπηρέτηση, αλλά με προσωπικό.

## **A Γενική περιγραφή της εγκατάστασης**

### **Σύστημα πλυσίματος τροχών**

Για τον καλό καθαρισμό των ζαντών το πλυντήριο μπορεί να εξοπλιστεί με δύο συστήματα πλυσίματος τροχών. Η θέση των τροχών αναγνωρίζεται μέσω φωτοκυττάρου. Οι περιστρεφόμενες βούρτσες πιέζονται προς τη ζάντα με κύλινδρο πεπιεσμένου αέρα.

### **Σύνδεση νερού βιομηχανικής χρήσης**

Καθιστά από την πλευρά της εγκατάστασης δυνατή τη χρήση βροχόνερου ή ανακυκλωμένου νερού για τη μερική αντικατάσταση του καθαρού νερού.

### **Πλύσιμο με αφρό**

Με το προαιρετικό πλύσιμο με αφρό μπορεί το όχημα να ψεκαστεί με αφρό πριν το πλύσιμο.

### **Πλήκτρο σταματήματος ανάγκης “NOT-AUS”**

Σε περίπτωση κινδύνου για πρόσωπα, πράγματα και ζώα πρέπει με το πάτημα του πλήκτρου σταματήματος ανάγκης “NOT-AUS” να τίθεται η εγκατάσταση αμέσως εκτός λειτουργίας. Πλήκτρο σταματήματος ανάγκης “NOT-AUS” βρίσκεται

- στη συσκευή χειρισμού,
- στον αναγνώστη δελτίων με το πρόγραμμα πλυσίματος.

### **Σύστημα πλυσίματος κάτω μεριάς του οχήματος**

Με το σύστημα πλυσίματος κάτω μεριάς του οχήματος που διατίθεται προαιρετικά, μπορεί να πλυθεί η κάτω μεριά του οχήματος. Στο σύστημα αυτό το νερό εκτοξεύεται με υψηλή πίεση μέσω δύο στρεφόμενων σωλήνων μπεκ σε ολόκληρη την κάτω μεριά του οχήματος.

### **Οπτική ένδειξη προγράμματος**

Στην οπτική ένδειξη προγράμματος δείχνεται, ποια προγράμματα πλυσίματος είναι δυνατά.

### **Σηματοδότης λήψης θέσης**

- Ο σηματοδότης λήψης θέσης έχει τρεις λειτουργίες:
- Πριν το πλύσιμο χρησιμεύει για τη σωστή οδήγηση του οχήματος στο πλυντήριο.
  - Μετά το πλύσιμο δείχνει την κατεύθυνση εξόδου.
  - Σε περίπτωση βλάβης δείχνει με φωτεινά σήματα (αναβόσβησμα), ότι πρόκειται περί σφάλματος.

## A Γενική περιγραφή της εγκατάστασης

### Σύστημα προστασίας από τον παγετό

Σε περίπτωση που υφίσταται κίνδυνος παγετού εκκενώνεται το νερό από το σύστημα των αγωγών. Το πλυντήριο μπορεί να εξοπλιστεί με δύο διαφορετικά συστήματα προστασίας από τον παγετό:

- Σύστημα προστασίας από τον παγετό με το χέρι: Η διαδικασία εκκένωσης του νερού ενεργοποιείται από τον χειριστή της εγκατάστασης.
- Αυτόματη προστασία από τον παγετό: Η διαδικασία εκκένωσης του νερού ελέγχεται μέσω θερμοστάτη.

### Εκτροπείς τροχών

Οι εκτροπείς τροχών έχουν ως σκοπό την εξασφάλιση της κεντρικής θέσης του οχήματος μέσα στο πλυντήριο. Αυτοί εμποδίζουν το όχημα να ξεφύγει πολύ μακριά από το κέντρο.

### Προσαρτούμενο σετ ασφάλειας ανατροπής

Επίσης και στην περίπτωση σοβαρού λάθους από πλευράς του πελάτη παραμένει η εγκατάσταση στις σιδηροτροχιές.

### “On Bord” συμπιεστής

Σε περίπτωση που στον χώρο τοποθέτησης του πλυντηρίου δεν υπάρχει συμπιεστής, μπορεί να τοποθετηθεί στην εγκατάσταση ο “On Bord” συμπιεστής. Πεπιεσμένος αέρας χρειάζεται για:

- την ανυψωτική κίνηση της βούρτσας οροφής και του στεγνωτήρα οροφής,
  - την κίνηση των πλαϊνών βουρτσών,
  - την κίνηση του συστήματος πλυσίματος τροχών (προαιρετικά),
  - την κίνηση των δοσομετρικών αντλιών,
  - την προστασία από τον παγετό (προαιρετικά).
- Ο συμπιεστής βρίσκεται στην κάτω περιοχή της στήλης 1.

## B Υποδείξεις ασφαλείας

Για να αποφύγετε τους κινδύνους για πρόσωπα, ζώα και πράγματα, παρακαλείσθε να διαβάσετε πριν την πρώτη λειτουργία της εγκατάστασης:

- το εγχειρίδιο οδηγιών λειτουργίας
- όλες τις υποδείξεις ασφαλείας
- τις εκάστοτε εθνικές προδιαγραφές του νομοθέτη
- τις υποδείξεις ασφαλείας, που συνοδεύουν τα χρησιμοποιούμενα απορρυπαντικά (κατά κανόνα στην ετικέτα της συσκευασίας).

Για τη λειτουργία της παρούσας εγκατάστασης ισχύουν στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας οι ακόλουθες προδιαγραφές και οδηγίες (διατίθενται μέσω του εκδοτικού οίκου Carl Heymanns Verlag KG, Luxemburger Straße 449, 50939 Köln, Germany):

- Προδιαγραφή πρόληψης ατυχημάτων “Γενικές προδιαγραφές” VBG 1
- Οδηγίες για τις εγκαταστάσεις πλυντηρίων οχημάτων ZH 1/543
- Διάταγμα περί επικινδύνων υλών ZH 1/220 (GefStoffV)

Βεβαιωθείτε:

- ότι έχετε κατανοήσει οι ίδιοι όλες τις υποδείξεις,
- ότι όλοι οι χρήστες της εγκατάστασης έχουν κατατοπιστεί σχετικά με τις υποδείξεις και ότι τις έχουν κατανοήσει.

Στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών λειτουργίας χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα:



### **Κίνδυνος!**

*Επισημαίνει άμεση απειλή κινδύνου. Σε περίπτωση μη τήρησης της υπόδειξης υφίσταται η απειλή θανάτου ή βαριού τραυματισμού.*



### **Προσοχή!**

*Επισημαίνει μία δυνατή επικίνδυνη κατάσταση. Σε περίπτωση μη τήρησης της υπόδειξης είναι δυνατόν να προκύψουν ελαφριά τραύματα ή υλικές ζημιές.*



### **Υπόδειξη!**

*Επισημαίνει συμβουλές εφαρμογής και σημαντικές πληροφορίες.*

## B Υποδείξεις ασφαλείας

### B.1 Χειρισμός της εγκατάστασης



#### **Υπόδειξη!**

Για να αποφεύγονται οι κίνδυνοι από λανθασμένο χειρισμό, την εγκατάσταση επιτρέπεται να χειρίζονται μόνον πρόσωπα, τα οποία

- έχουν κατατοπιστεί σχετικά με τον χειρισμό της,
- έχουν αποδείξει τις ικανότητές τους για τον χειρισμό και στα οποία
- έχει ανατεθεί ρητά ο χειρισμός.

Το εγχειρίδιο οδηγιών λειτουργίας πρέπει να είναι ευπρόσιτο για κάθε χρήστη.

Την εγκατάσταση δεν επιτρέπεται να χειρίζονται πρόσωπα κάτω των 18 ετών.

Από αυτόν τον περιορισμό εξαιρούνται οι μαθητευόμενοι άνω των 16 ετών υπό επίβλεψη.

### B.2 Αρμόζουσα χρήση της εγκατάστασης

Αυτό το πλυντήριο οχημάτων προορίζεται για το εξωτερικό πλύσιμο επιβατικών οχημάτων (Ι.Χ.) με εξοπλισμό σύμφωνα με τη σειρά παραγωγής και κλειστά φορτηγάκια σύμφωνα με τα στοιχεία στο κεφάλαιο D.1, “Όρια διαστάσεων οχημάτων”. Στην αρμόζουσα χρήση ανήκουν επίσης:

- η τήρηση όλων των υποδείξεων σ’ αυτές τις οδηγίες λειτουργίας και
- η τήρηση των υποδείξεων σέρβις και συντήρησης.



#### **Προσοχή!**

Κίνδυνος ζημιάς από τον σχηματισμό πάγου στην εγκατάσταση. Σε περίπτωση κινδύνου από παγετό πρέπει να εκκενωθεί το νερό από την εγκατάσταση (βλ κεφάλαιο E.8.2).

#### B.2.1 Χώρος εργασίας

Η εγκατάσταση τίθεται σε λειτουργία μέσω της συσκευής χειρισμού ή του αναγνώστη δελτίων με το πρόγραμμα πλυσίματος. Πριν το πλύσιμο του οχήματος οι επιβάτες του πρέπει να το εγκαταλείψουν. Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας πλυσίματος απαγορεύεται η είσοδος στην εγκατάσταση.

## B Υποδείξεις ασφαλείας

### B.3 Μη σωστή χρήση



#### **Προσοχή!**

*Υλικές ζημιές! Σε περίπτωση μη τήρησης των ορίων των διαστάσεων των οχημάτων μπορούν να προκύψουν ζημιές στο όχημα και το πλυντήριο.*

Το πλυντήριο τύπου πυλώνα για το πλύσιμο Ι.Χ. δεν είναι κατάλληλο για το πλύσιμο

- ειδικών οχημάτων, όπως π.χ.
  - οχήματα με υπερκατασκευές οροφής και θαλαμίσκους ύπνου που εξέχουν προς τα εμπρός πέρα από το παρμπρίζ,
  - χωματοουργικά μηχανήματα,
- οχήματα με ρυμούλκες
- δίκυκλα
- καμπριολέ.

Σε περίπτωση που δεν προσεχθεί η παραπάνω σύσταση από τον χρήστη, ο ιδιοκτήτης δεν φέρει καμία ευθύνη για ζημιές που απορρέουν από αυτό, όπως

- ζημιές σε πρόσωπα,
- υλικές ζημιές,
- τραυματισμούς ζώων.



#### **Προσοχή!**

*Κίνδυνος ζημιάς. Όταν το πλυντήριο είναι ακινητοποιημένο η βούρτσα ή ο στεγνωτήρας οροφής μπορούν ενδεχομένως να κατέλθουν αργά προς τα κάτω λόγω διαρροών το σύστημα πεπιεσμένου αέρα. Γι' αυτό μην παρκάρετε οχήματα μέσα στο πλυντήριο.*

### B.4 Πηγές κινδύνου

#### B.4.1 Γενικοί κίνδυνοι



#### **Κίνδυνος!**

*Κίνδυνος τραυματισμού των ματιών από εκφυγή πεπιεσμένου αέρα. Τα μέρη πεπιεσμένου αέρα της εγκατάστασης βρίσκονται επίσης και μετά τη θέση της εγκατάστασης στον κεντρικό διακόπτη ή στον διακόπτη Not-Aus εκτός λειτουργίας ακόμα υπό υψηλή πίεση αέρα.*

*Κίνδυνος τραυματισμού από εκσφενδονιζόμενα μέρη! Τα εκσφενδονιζόμενα θραύσματα ή αντικείμενα μπορούν να τραυματίσουν πρόσωπα ή ζώα. Γι' αυτό στο δάπεδο της αίθουσας δεν πρέπει να βρίσκονται ελεύθερα αντικείμενα.*



**B Υποδείξεις ασφαλείας****B.4.2 Κίνδυνος έκρηξης****Κίνδυνος!**

*Κίνδυνος έκρηξης! Η εγκατάσταση δεν επιτρέπεται να λειτουργεί κοντά σε χώρους, όπου υφίσταται κίνδυνος έκρηξης.*

*Από αυτόν τον περιορισμό εξαιρούνται μόνον οι εγκαταστάσεις, οι οποίες έχουν προβλεφθεί γι' αυτό και έχουν σημειωθεί σαφώς ανάλογα.*

*Ως απορρυπαντικά δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν εκρηκτικές, εύφλεκτες ή δηλητηριώδεις ύλες, όπως π.χ.:*

- βενζίνη,*
- πετρέλαιο θέρμανσης και ντίζελ,*
- διαλύτες,*
- υγρά περιέχοντα διαλύτες,*
- αναραιώτα οξέα,*
- ακετόνη.*

*Σε περίπτωση αμφιβολίας απευθύνεστε στον κατασκευαστή.*

**B.4.3 Ακουστικές βλάβες**

*Οι θόρυβοι που προέρχονται από την εγκατάσταση είναι ακίνδυνοι για τους πελάτες του πλυντηρίου (βραχεία φόρτιση).*

*Στο σημείο εισόδου η ακουστική στάθμη είναι*

- σε πλύσιμο με βούρτσες: 67 dB(A)*
- σε περίπτωση λειτουργίας του στεγνωτήρα: 86 dB(A)*

**Κίνδυνος!**

*Δυνατές ακουστικές βλάβες για το προσωπικό χειρισμού.*

*Σε περίπτωση λειτουργίας του στεγνωτήρα φοράτε ωτοασπίδες.*

**B.4.4 Κίνδυνοι από το ηλεκτρικό ρεύμα****Κίνδυνος!**

*Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!*

- Μην πιάνετε τα ηλεκτρικά καλώδια, τις βυσματικές συνδέσεις και τα κουτιά ακροδεκτών ποτέ με βρεγμένα χέρια.*
- Οι ηλεκτρικοί αγωγοί σύνδεσης ή τα καλώδια επιμήκυνσης δεν επιτρέπεται να πάθουν ζημιά από πάτημα από όχημα, σύνθλιψη, τράβηγμα ή παρόμοιο. Προστατεύετε τα καλώδια από θερμότητα, λάδια και αιχμηρές άκρες.*
- Με κινούμενο μηχάνημα καθαρισμού (π.χ. μηχανήματα καθαρισμού με υψηλή πίεση) η δέσμη νερού δεν επιτρέπεται να κατευθύνεται ποτέ σε ηλεκτρικές συσκευές ή εγκαταστάσεις.*

## **B Υποδείξεις ασφαλείας**

- Όλα τα ηλεκτροφόρα μέρη στην περιοχή εργασίας πρέπει να προστατεύονται από τις ακτίνες νερού.
- Οι εγκαταστάσεις επιτρέπεται να συνδέονται μόνον σε πηγές ρεύματος γειωμένες σύμφωνα με τους κανονισμούς.
- Όλες οι εργασίες στα ηλεκτρικά μέρη της εγκατάστασης επιτρέπεται να εκτελούνται μόνον από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

### **B.4.5 Κίνδυνος από ύλες, επιβλαβείς για την υγεία**



#### **Κίνδυνος!**

Τα χρησιμοποιούμενα απορρυπαντικά περιέχουν εν μέρει ύλες επιβλαβείς για την υγεία, γι' αυτό πρέπει να προσέχετε τις επισυναπτόμενες ή αναγραφόμενες υποδείξεις.

Μην πίνετε το νερό που εξέρχεται από την εγκατάσταση. Λόγω των πρόσθετων απορρυπαντικών αυτό δεν έχει την ποιότητα πόσιμου νερού.

Σε περίπτωση που χρησιμοποιείται στην εγκατάσταση επεξεργασμένο νερό βιομηχανικής χρήσης, πρέπει να τηρούνται οι προδιαγραφές του κατασκευαστή της εγκατάστασης επεξεργασίας σχετικά με την εξολόθρευση των μικροβίων.

Ύλες, οι οποίες δεν προέρχονται από τον γενικά συνήθη εξωτερικό καθαρισμό οχημάτων (όπως π.χ. χημικά αντιδραστήρια, βαριά μέταλλα, εντομοκτόνα, ραδιενεργές ύλες, κόπρανα, επιδημικές ουσίες) δεν επιτρέπεται να εισέλθουν στο πλυντήριο.

### **B.4.6 Κίνδυνος από διακοπή ρεύματος**

Η ανεξέλεγκτη εκ νέου εκκίνηση της εγκατάστασης μετά από διακοπή ρεύματος αποκλείεται με μέτρα που έχουν ληφθεί από την κατασκευή.

### **B.4.7 Κίνδυνος για το περιβάλλον από λάδια κινητήρων**

Στην εγκατάσταση βρίσκεται λάδι. Το παλιό λάδι που συλλέγεται κατά την αλλαγή λαδιού πρέπει να παραδίδεται σε κέντρο συλλογής παλιού λαδιού κάποιας επιχείρησης απόσυρσης. Το ίδιο ισχύει για λάδι και μίγματα λαδιού-νερού που προκύπτουν από διαρροές.

### **B.4.8 Κίνδυνος για το περιβάλλον από απόνερα**

Για την απόσυρση των απόνερων πρέπει να τηρούνται οι τοπικές προδιαγραφές.

## B Υποδείξεις ασφαλείας

### B.5 Συντήρηση και παρακολούθηση

Για να διασφαλιστεί η ασφαλής λειτουργία της εγκατάστασης και να εμποδιστούν οι κινδυνοί κατά τη συντήρηση, την παρακολούθηση και τον έλεγχο της εγκατάστασης, πρέπει να τηρούνται οι ανάλογες οδηγίες.

#### B.5.1 Συντήρηση

Οι εργασίες συντήρησης πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένο πρόσωπο σε τακτικά χρονικά διαστήματα σύμφωνα με τα στοιχεία του κατασκευαστή. Σχετικά πρέπει να προσέχετε τις υπάρχουσες διατάξεις και τις απαιτήσεις ασφαλείας.

Οι εργασίες στην ηλεκτρική εγκατάσταση πρέπει να εκτελούνται από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.



#### **Κίνδυνος!**

*Η εγκατάσταση πρέπει να βρίσκεται εκτός λειτουργίας και να είναι ασφαλισμένη έναντι αθέλητης και από άσχετους εκ νέου θέσης σε λειτουργία, προτού εκτελεστούν οι εργασίες συντήρησης και διατήρησης της κατάστασης λειτουργίας.*

*Τα δοχεία και οι αγωγοί πεπιεσμένου αέρα βρίσκονται επίσης υπό υψηλή πίεση και μετά τη θέση της εγκατάστασης εκτός λειτουργίας. Πριν από εργασίες στην εγκατάσταση πρέπει να μειωθεί οπωσδήποτε η πίεση με άνοιγμα της ανακουφιστικής βαλβίδας. Στη συνέχεια ελέγχετε αν πράγματι μειώθηκε η πίεση στο:*

- *μανόμετρο στο δοχείο πίεσης,*
- *μανόμετρο στον διακόπτη πίεσης και*
- *μανόμετρο στη μονάδα συντήρησης.*

*Κίνδυνος ατυχήματος από απρόσμενα εκτοξευόμενα ακτίνα νερού υψηλής πίεσης. Το σύστημα υψηλής πίεσης βρίσκεται επίσης υπό υψηλή πίεση και μετά τη θέση της εγκατάστασης εκτός λειτουργίας. Πριν από εργασίες στην εγκατάσταση πρέπει να μειωθεί οπωσδήποτε η πίεση στο σύστημα υψηλής πίεσης!*

#### B.5.2 Παρακολούθηση

Η εγκατάσταση πρέπει πριν την αρχική θέση σε λειτουργία και κατόπιν μία φορά το χρόνο να παρακολουθείται για την ασφαλή κατάστασή της από εξειδικευμένο πρόσωπο.

Η παρακολούθηση αυτή περιλαμβάνει ιδιαίτερα:

- *οπτικό έλεγχο για εξωτερικά αναγνωρίσιμη φθορά ή αντίστοιχα βλάβη*

**B Υποδείξεις ασφαλείας**

- έλεγχο λειτουργίας
- πληρότητα και αποτελεσματικότητα των συστημάτων ασφαλείας σε:

<b>εγκαταστάσεις αυτοεξυπηρέτησης</b>	<b>επιτηρούμενες εγκαταστάσεις</b>
καθημερινά, πριν την έναρξη της λειτουργίας	ανάλογα με τις ανάγκες, τουλάχιστον μία φορά κάθε μήνα

**B.6 Χρήση αυθεντικών μερών**

Παρακαλείσθε να χρησιμοποιείτε τα αυθεντικά μέρη του κατασκευαστή ή μέρη που συνιστώνται από αυτόν. Προσέχετε επίσης όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και εφαρμογής, οι οποίες συνοδεύουν τα μέρη αυτά. Αυτό αφορά:

- Ανταλλακτικά και αναλώσιμα μέρη
- Εξαρτήματα
- Υλικά λειτουργίας
- Απορρυπαντικά.

## C Χειρισμός και ρύθμιση

### C.1 Συσκευή χειρισμού (προαιρετικά)

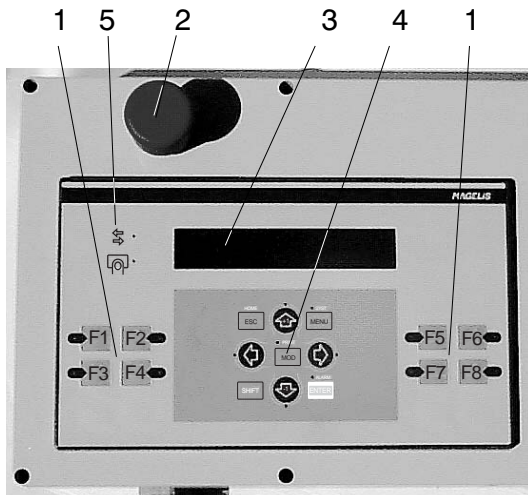
Η συσκευή χειρισμού δείχνει

- δεδομένα λειτουργίας

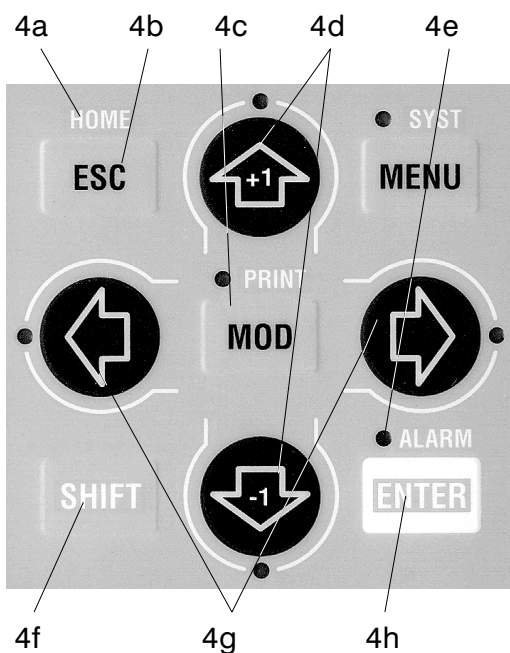
και έχει στοιχεία χειρισμού για

- την εκκίνηση του προγράμματος,
- τον έλεγχο με το χέρι,
- τη ρύθμιση των λειτουργιών.

#### C.1.1 Στοιχεία χειρισμού



1	Πλήκτρα λειτουργίας	Εκτελούν τη λειτουργία που αντιστοιχεί από την κατάταξη στο εκάστοτε επίκαιρο μενού.
2	Πλήκτρο NOT-AUS	Χρησιμεύει για το στάματημα της εγκατάστασης σε περίπτωση ανάγκης.
3	Πεδίο ενδείξεων	Δείχνει: - το τμήμα του επίκαιρου μενού, - εμφανιζόμενες βλάβες.
4	Δρομέας και πλήκτρα συστήματος	Για την επιλογή μενού, δεδομένων λειτουργίας και για την εκτέλεση λειτουργιών (βλ. 4a – 4h).
5	Επικοινωνία	Οπτική ένδειξη LED: - EIN (On): Απουσία καλωδίου ή λανθασμένη καλωδίωση. - AUS (Off): Σωστή καλωδίωση. Δεν ανταλλάσσονται δεδομένα με το κέντρο ελέγχου. - Αναβοσβήνει: Ανταλλάσσονται δεδομένα με το κέντρο ελέγχου.

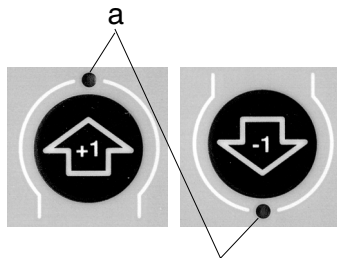


4a	Λειτουργία "HOME" (SHIFT + ESC)	Επιστροφή από όλα τα μενού κατευθείαν στο κύριο μενού.
4b	Πλήκτρο "ESC"	Οδηγεί στο επόμενο επίπεδο μεν
4c	Πλήκτρο "MOD"	Επιτρέπει την αλλαγή μίας μεταβλητής στην επάνω σειρά της οθόνης.
4d	Πλήκτρα +1 / -1	- Μετακινούν το παράθυρο της οθόνης στο μενού που έχει επιλεγεί. - Μεταβάλλουν το μέγεθος μίας αποδεδουλευμένης μεταβλητής.
4e	Λυχνία L"ALARM"	Αναβοσβήνει όταν εμφανισθεί πρόβλημα.
4f	Πλήκτρο "SHIFT"	Επιλέγει τις λειτουργίες πάνω από τα πλήκτρα.
4g	Πλήκτρα επιλογής μενού	Για την επιλογή ενός από τα επιθυμητά μενού.
4h	Πλήκτρο "ENTER"	Πιστοποιεί την αλλαγή μίας μεταβλητής.

## C Χειρισμός και ρύθμιση

### C.1.2 Χειρισμός

Όλες οι λειτουργίες έχουν συγκροτηθεί σε μενού. Τα μενού έχουν διαταχθεί σε μία δομή μενού. Το πεδίο ενδείξεων δείχνει δύο σειρές του επίκαιρου μενού.







#### Κίνηση εντός ενός μενού

Με τα πλήκτρα +1 και -1 μετακινείται το παράθυρο που εμφανίζεται στην οθόνη προς την κατεύθυνση του τόξου ή αυξομειώνεται το μέγεθος του αριθμού.

- Με βραχύ πάτημα του πλήκτρου κινείται το παράθυρο κατά μία γραμμή.
- Με συνεχές πάτημα του πλήκτρου κινείται το παράθυρο συνεχόμενα.
- Οπτική ένδειξη LED (a):
  - AUS (Off): Πλήκτρο εκτός λειτουργίας.
  - EIN (On): Δυνατότητα περιστροφής σελίδας.
  - Αναβοσβήνει: Δυνατότητα αλλαγής του αριθμού.

### C.1.3 Επιλογή επίκαιρου μενού

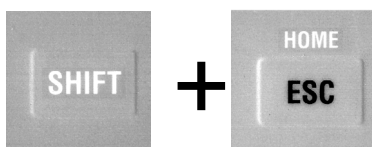
Στις γραμμές του μενού μπορεί με τα σήματα  και  να επιλεγεί ένα άλλο μενού. Το επιλεγόμενο μενού δίνεται στο κείμενο της σειράς. Η επιλογή εκτελείται με:

- επιλογή του μενού με τα πλήκτρα +1 / -1 μέχρι να αναβοσβήνει το σήμα  ή  στο επιθυμητό μενού,
- Πατήστε το πλήκτρο επιλογής μενού με την αντίστοιχη κατεύθυνση τόξου. Με τον τρόπο αυτόν μπορείτε να κινηθείτε στη διάταξη των μενού προς τα κάτω ή προς τα επάνω.
- Οπτική ένδειξη LED (a):
  - AUS (Off): Πλήκτρο εκτός λειτουργίας.
  - EIN (On): Δυνατότητα αλλαγής σελίδας μέσα σε ένα μενού (ενεργή σύνδεση).
  - Αναβοσβήνει: Δυνατότητα κίνησης στην επιλεγθείσα περιοχή μεταβλητών.



Με το πλήκτρο "ESC" μπορείτε να γυρίσετε πίσω στο επόμενο υψηλότερο μενού. Σχετικά δεν παίζει ρόλο, ποια σειρά δείχνεται αυτή τη στιγμή στο πεδίο ενδείξεων. Πατώντας επανειλημμένα το ,ESC" μπορείτε να επιστρέψετε στο κυρίως μενού.

ή :



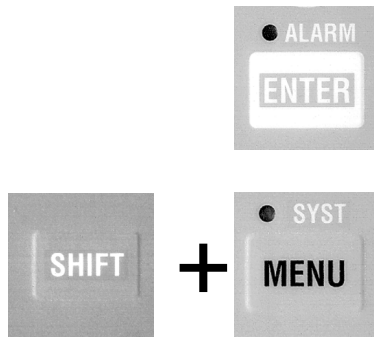
Πατώντας παράλληλα το ,SHIFT" και το ,ESC" (λειτουργία ,HOME") μπορείτε να επιστρέψετε από οποιοδήποτε μενού κατευθείαν στο κυρίως μενού.



Μετάβαση στη λειτουργία εισαγωγής στοιχείων:

Πατώντας το πλήκτρο ,MOD" μπορείτε να μετακινηθείτε από τη μία περιοχή μεταβλητών στην άλλη.

## C Χειρισμός και ρύθμιση



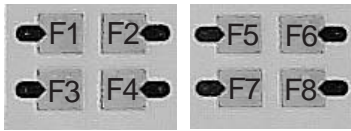
Με το πλήκτρο ,ENTER“:

- αποδεσμεύονται οι κλήσεις κινδύνου,
- πιστοποιούνται εισαγωγές ή επιλογές στοιχείων.

Λειτουργία ,SYST“:

- Πρόσβαση στη λειτουργία ,Vertraulich“ (εμπιστευτικό) πατώντας παράλληλα το ,SHIFT“ και το ,MENÁ“
- Η λειτουργία αυτή περιλαμβάνει τις λειτουργίες εγκατάστασης και συντήρησης.
- Οπτική ένδειξη LED:
  - AUS (Off): Συσκευή χειρισμού σε κανονική λειτουργία.
  - EIN (On): Συσκευή χειρισμού σε λειτουργία εγκατάστασης και συντήρησης.

### C.1.4 Εκτέλεση λειτουργιών

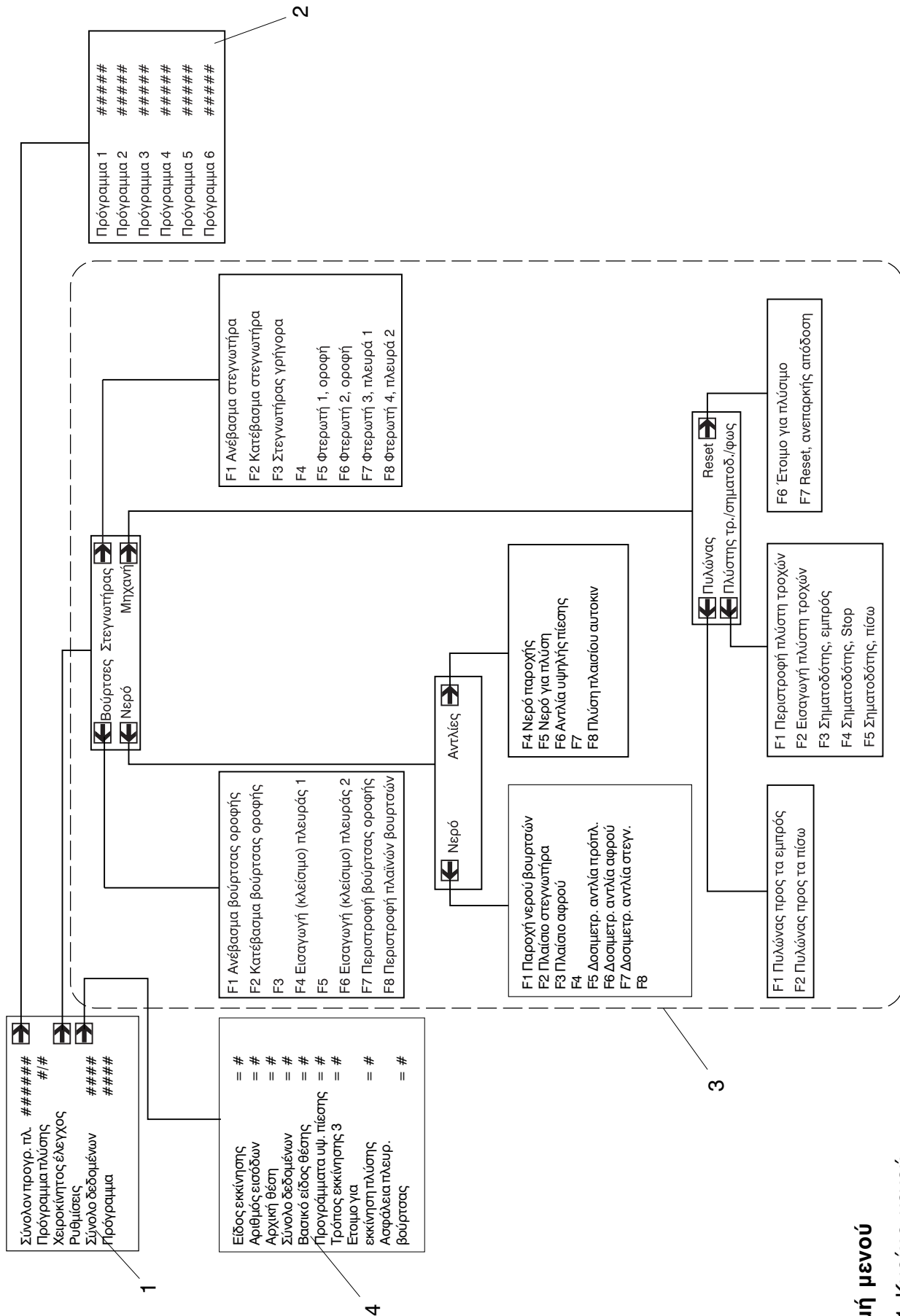


Η θέση των λειτουργιών στα πλήκτρα είναι καθορισμένη στο επίκαιρο μενού. Αυτό σημαίνει, ότι με τα πλήκτρα λειτουργίας ανάλογα με το επίκαιρο μενού εκτελούνται διαφορετικές λειτουργίες. Τις επίκαιρες λειτουργίες μπορείτε να τις δείτε στο επίκαιρο μενού. Η κλήση λειτουργίας γίνεται με

- επιλογή του μενού, στο οποίο περιέχεται η επιθυμητή λειτουργία,
- πάτημα του πλήκτρου λειτουργίας, στο οποίο έχει καταταγεί η λειτουργία αυτή. Αν η λειτουργία είναι ενεργοποιημένη, είναι αναμμένη η φωτοδίοδος δίπλα στο πλήκτρο.

Οι λειτουργίες έχουν συγκεντρωθεί σε μενού και μπορούν να παρουσιαστούν σε μία διάταξη μενού.

**C Χειρισμός και ρύθμιση**



**Δομή μενού**

- 1 Κυρίως μενού
- 2 Δεδομένα λειτουργίας
- 3 Έλεγχος με το χέρι
- 4 Ρυθμίσεις (μόνο για εξειδικευμένο προσωπικό)



## C Χειρισμός και ρύθμιση

### C.1.5. Ενδειξη επιλεγμένου προγράμματος πλύσης

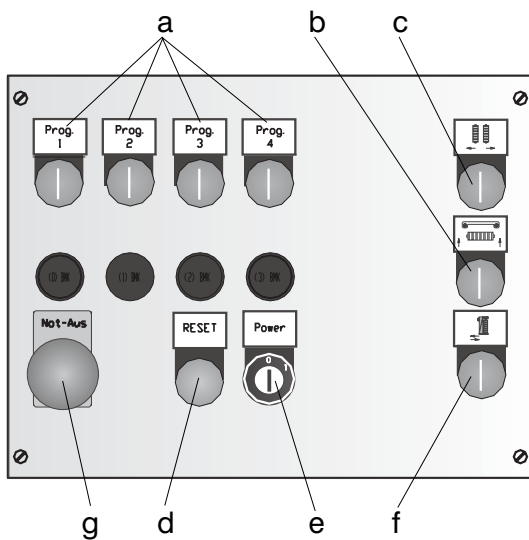
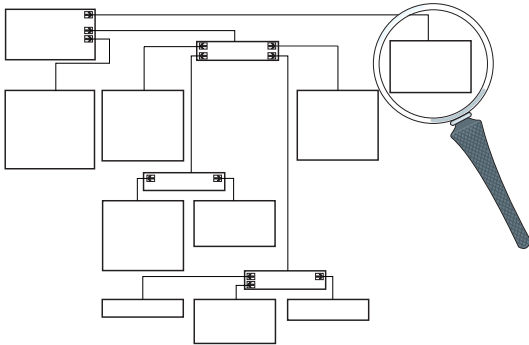
Μόλις θέσετε σε λειτουργία την εγκατάσταση του πλυντηρίου

εμφανίζεται αυτομάτως το κύριο μενού.

- Στην 1η σειρά εμφανίζεται ο συνολικός αριθμός όλων των πλύσεων που πραγματοποιήθηκαν.
- Στη 2η σειρά εμφανίζεται το πρόγραμμα πλύσης που ξεκίνησε (ο αριθμός προγράμματος) και η φάση στην οποία βρίσκεται η πλύση (0-7).

### C.1.6 Ανάγνωση μετρητή πλυσιμάτων

Από το κυρίως μενού μπορεί να κληθεί το μενού “Συνολικά πλυσίματα”. Στο μενού αυτό δείχνεται ο αριθμός των πλυσιμάτων για κάθε πρόγραμμα.



## C.2 Σημείο χειρισμού για τη λειτουργία με το χέρι

Τα πλήκτρα που υπάρχουν στο σημείο χειρισμού, έχουν τοποθετηθεί σύμφωνα με την επιθυμία του πελάτη. Από τις εδώ περιγραφόμενες λειτουργίες δεν συμπεριλαμβάνονται λοιπόν απαραίτητα όλες στο εκάστοτε σημείο χειρισμού.

### C.2.1 RESET (d)

Το πάτημα του πλήκτρου RESET (d) ξεκινά τον έλεγχο μετά το πάτημα ενός πλήκτρου Not-Aus:

- Απασφαλίστε το πλήκτρο Not-Aus (g).
- Πατήστε το RESET.

### C.2.2 Βασική θέση (f)

Πατώντας το πλήκτρο αρχικής θέσης (f) η εγκατάσταση επανέρχεται στην αρχική της θέση.

Αυτό είναι απαραίτητο:

- μετά από σταμάτημα ανάγκης NOT-AUS της εγκατάστασης,
- μετά από εργασίες επισκευής στην εγκατάσταση,
- μετά από την εκ νέου θέση της εγκατάστασης σε λειτουργία.

### C.2.3 Κλειδοδιακόπτης “Power on” (e)

- Θέση “0”: Το πλυντήριο είναι κλειδωμένο.
- Θέση “1”: Το πλυντήριο δεν είναι κλειδωμένο και μπορείτε να το χειριστείτε.

### C.2.4 Πλήκτρα προγραμμάτων (a)

Με τα πλήκτρα προγραμμάτων επιλέγονται τα προγράμματα πλυσίματος.

## C Χειρισμός και ρύθμιση

### C.2.5 Επεμβάσεις με το χέρι

Με τις λειτουργίες αυτές μπορείτε να επεμβείτε στα τρέχοντα προγράμματα, για να καταστεί δυνατή η πλύση προβληματικών ζωνών στο όχημα.

#### C.2.5.1 Βούρτσα οροφής/Ανέβασμα στεγνωντήρα (b)

- Η βούρτσα οροφής ή αντίστοιχα ο στεγνωντήρας ανεβαίνει, όσο είναι πατημένο το πλήκτρο “DB/TD heb.”.
- Η βούρτσα οροφής / ο στεγνωντήρας ελέγχεται πάλι από το πρόγραμμα πλυσίματος, όταν δεν πατιέται πλέον το σχετικό πλήκτρο.

#### C.2.5.2 Έξοδος πλαϊνών βουρτσών (c)

- Και οι δύο πλαϊνές βούρτσες εξέρχονται, όσο είναι πατημένο το πλήκτρο “SB ausf.”.
- Και οι δύο πλαϊνές βούρτσες ελέγχονται πάλι από το πρόγραμμα πλυσίματος, όταν δεν πατιέται πλέον το πλήκτρο.

### C.3 Αναγνώστης δελτίων με το πρόγραμμα πλυσίματος (προαιρετικά)

#### NOT-AUS

Σε περίπτωση κινδύνου για πρόσωπα, πράγματα και ζώα πρέπει να τεθεί η εγκατάσταση αμέσως εκτός λειτουργίας πατώντας το πλήκτρο “NOT-AUS”. Άλλο ένα πλήκτρο “NOT-AUS” θα βρείτε

- στη συσκευή χειρισμού,
- στην είσοδο του πλυντηρίου, εφόσον δεν υπάρχει εκεί σημείο χειρισμού ή αναγνώστης δελτίων με το πρόγραμμα πλυσίματος.

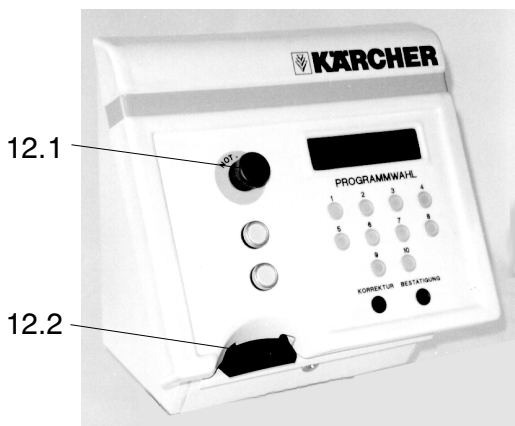
#### C.3.1 Επιλογή προγράμματος

Η επιλογή του προγράμματος πλυσίματος γίνεται ανάλογα με την παραλλαγή του αναγνώστη δελτίων με το πρόγραμμα πλυσίματος

- με εισαγωγή σε πληκτρολόγιο ή
  - με το πρόγραμμα που δίνεται στο δελτίο.
- Περαιτέρω υποδείξεις θα βρείτε σε ξεχωριστές οδηγίες χειρισμού για τον αναγνώστη δελτίων με το πρόγραμμα πλυσίματος.

#### C.4 Ελεγκτής κερμάτων (προαιρετικά)

Για την εκκίνηση του προγράμματος πλυσίματος μπορούν να συνδεθούν κι άλλες συσκευές, όπως ελεγκτής κερμάτων ή τερματικά κωδικού PIN. Βασικά είναι δυνατή η σύνδεση κάθε συσκευής με 4 επαφές ελεύθερες δυναμικού, κωδικοποιημένες με BCD. Οι επαφές πρέπει να είναι κλειστές τουλάχιστον 0,5 s. Από το ερμάριο ζεύξης CWP διατίθεται ένα σήμα “έτοιμο για πλύσιμο” 24 V DC, 0,1 A.

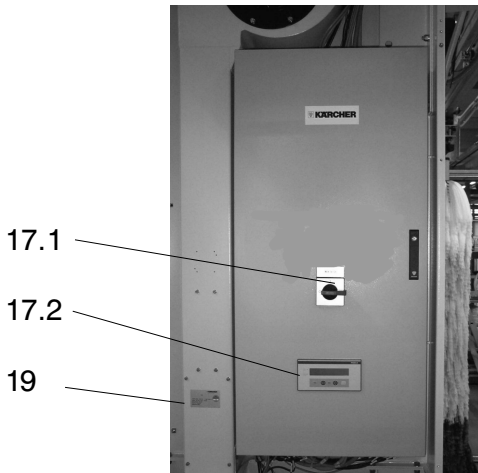


Εικόνα C.2: Αναγνώστης δελτίων με το πρόγραμμα πλυσίματος

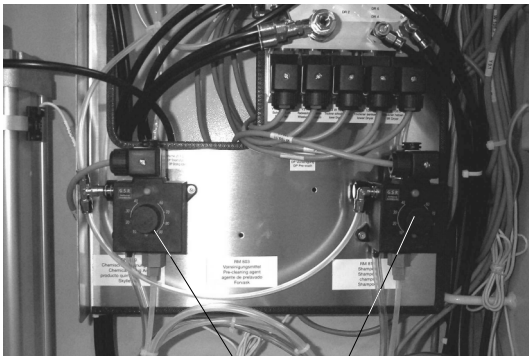
12.1 Πλήκτρο Not-Aus

12.2 Θυρίδα εισαγωγής δελτίων με το πρόγραμμα πλυσίματος

## C Χειρισμός και ρύθμιση



Εικόνα C.3: Ερμάριο ελέγχου  
17.1 Κεντρικός διακόπτης  
17.2 Μετρητής αριθμού πλύσεων  
19 Πινακίδα τύπου



6.1 Δοσομετρική αντλία σαμπουάν / αφρού  
6.2 Δοσομετρική αντλία βοηθήματος στεγνώματος



Εικόνα C.4: Δοσομετρικές αντλίες για απορρυπαντικά  
6a Περιστροφική κεφαλή  
6b Βίδα ρύθμισης  
6d Βαλβίδα πεπιεσμένου αέρα, έξοδος απαγόμενου αέρα

### C.5 Ερμάριο ελέγχου

Το ερμάριο ελέγχου βρίσκεται στη στήλη 1 (αριστερά). Στο ερμάριο ελέγχου CWP βρίσκεται ο έλεγχος του πλυντηρίου τύπου πυλώνα.  
Στην πόρτα του ερμαρίου βρίσκεται:

- ο κεντρικός διακόπτης.

Μετά το άνοιγμα της πόρτας του ερμαρίου έχετε πρόσβαση στα απαραίτητα στοιχεία για τη λειτουργία της εγκατάστασης,

- όπως ο διακόπτης προστασίας κινητήρα
- καθώς και ο διακόπτης απόδοσης.

### C.6 Ρύθμιση των δοσομετρικών αντλιών

Με τις δοσομετρικές αντλίες προστίθενται στο νερό πλυσίματος τα απορρυπαντικά:

- σαμπουάν / αφρός (6.1)
  - βοηθητικό μέσο στεγνώματος (6.2)
- σύμφωνα με το πρόγραμμα πλυσίματος και τον εξοπλισμό της εγκατάστασης.



#### Υπόδειξη!

*Η ποσότητα της δόσης ρυθμίζεται στη σωστή τιμή από τον τεχνικό κατά την τοποθέτηση του πλυντηρίου. Κατά κανόνα δεν είναι απαραίτητη η εκ νέου ρύθμιση.*

#### C.6.1 Ρύθμιση της ποσότητας της δόσης

Επάνω στο περίβλημα της δοσομετρικής αντλίας έχει τυπωθεί μία διαβάθμιση από το 10 έως 100. Το περιστρεφόμενο κουμπί 6 α έχει ασφάλεια για να μην απορρυθμίζεται.



#### Προσοχή!

*Η δοσομετρική αντλία μπορεί να υποστεί ζημιά. Στρέψετε τον περιστρεφόμενο διακόπτη 6α μόνον, όταν η αντλία βρίσκεται σε λειτουργία.*

- Τραβήξτε το περιστρεφόμενο κουμπί 6 α για να το απασφαλίσετε.
- Ρυθμίστε κατόπιν τον δοσομετρητή με τον ακόλουθο τρόπο:
  - Περιστρέψτε το κουμπί 6 α έτσι ώστε ο δείκτης να δείχνει την ποσότητα που θέλετε να χρησιμοποιήσετε, πατώντας αρκετές φορές το χειροκίνητο πλήκτρο έναρξης λειτουργίας 6 δ. (για μείωση της ποσότητας = περιστροφή κατά τη φορά των δεικτών του ρολογιού, για αύξηση της ποσότητας = περιστροφή αντίθετα από τη φορά των δεικτών του ρολογιού).
- Ασφαλίστε το περιστρεφόμενο κουμπί πατώντας το έως ότου κλειδώσει.

## C Χειρισμός και ρύθμιση



6.c

6.d

6c βίδα εξαέρωσης

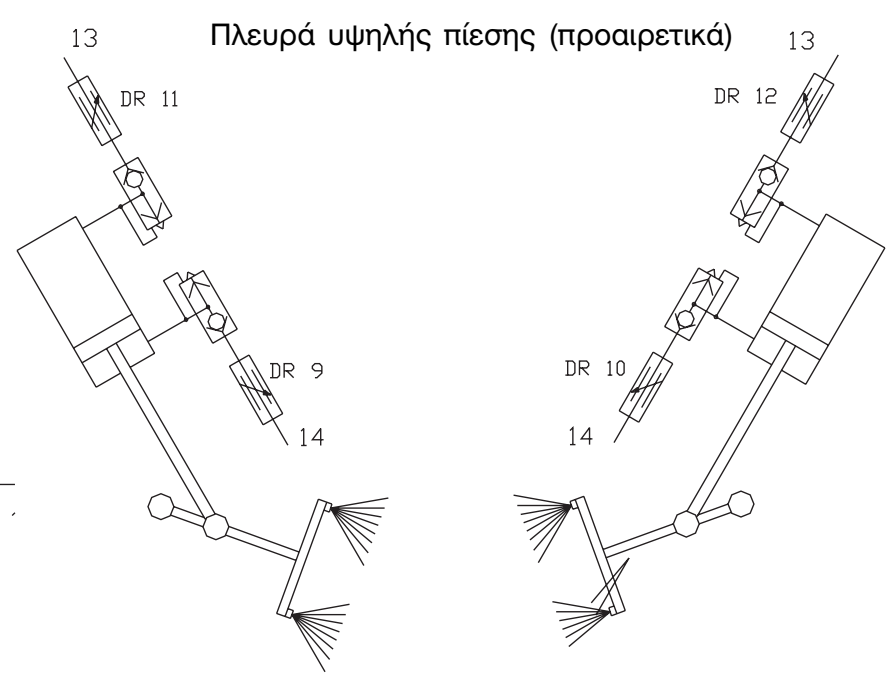
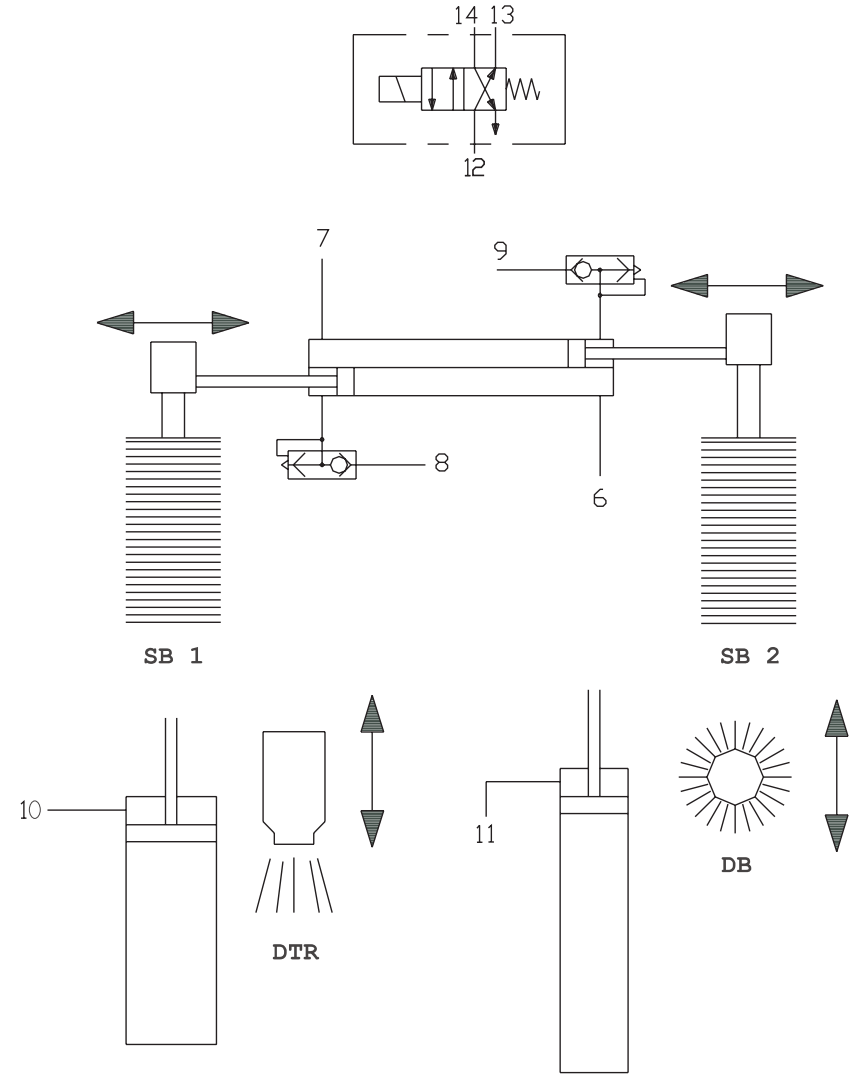
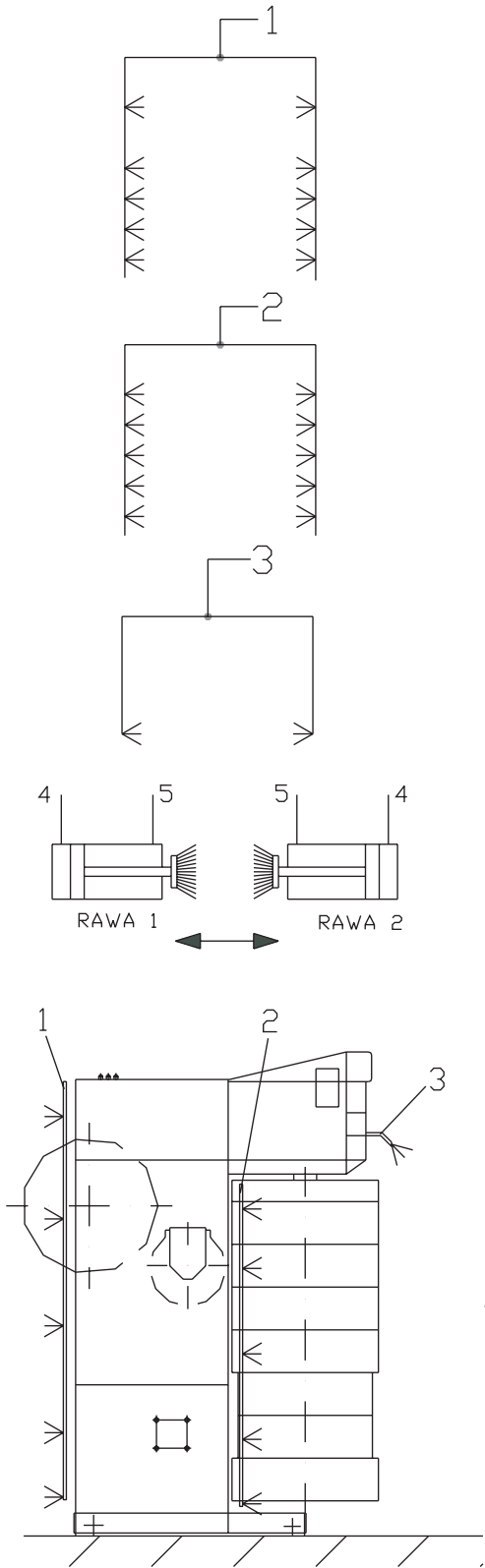
6d έναρξης λειτουργίας

### C.6.2 Εξαέρωση της δοσιμετρικής αντλίας

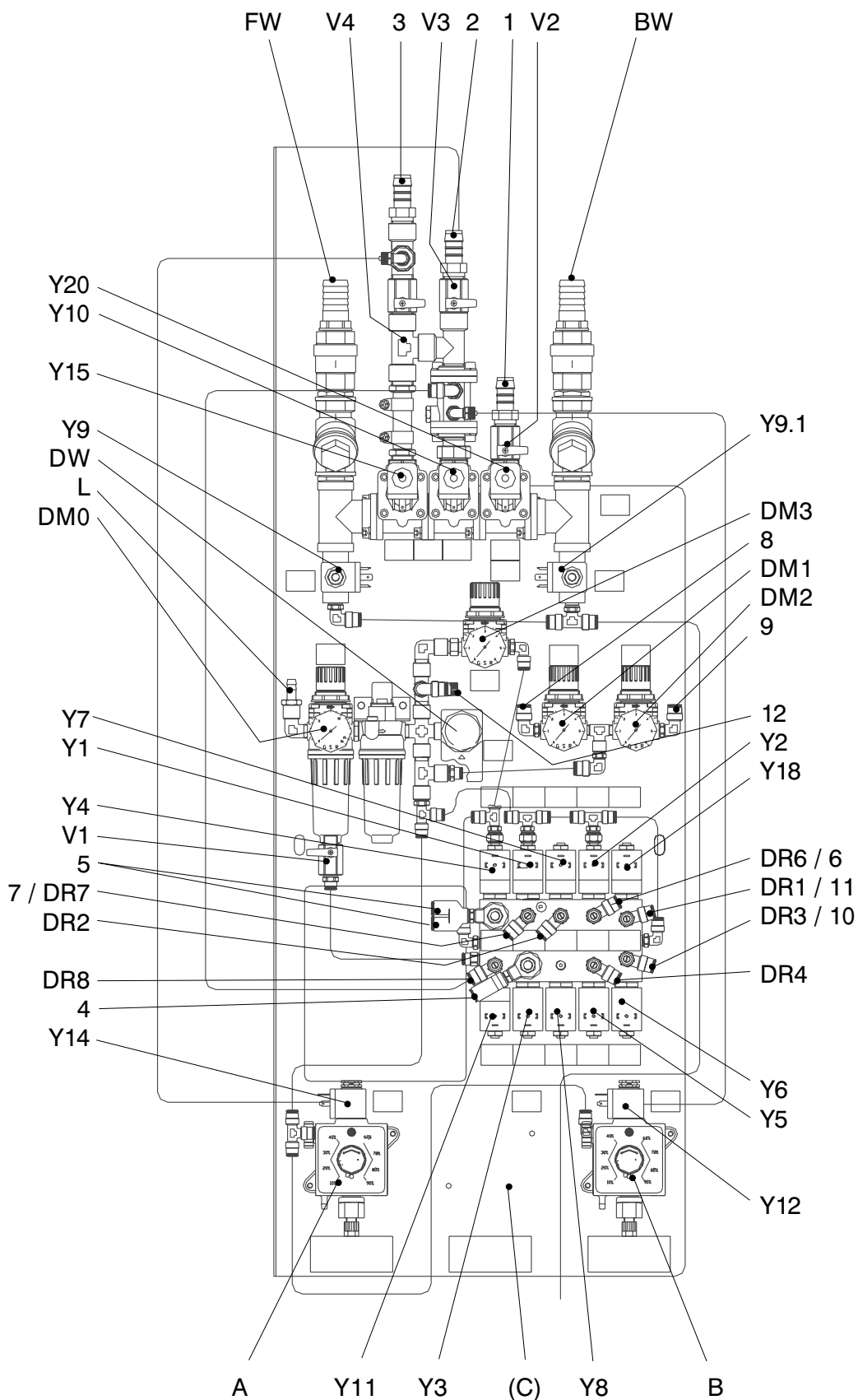
- Γυρίστε τη βίδα εξαέρωσης (6c) κατά 2 περίπου περιστροφές αντίθετα από τη φορά των δεικτών του ρολογιού.
- Πατάτε συνεχώς το χειροκίνητο πλήκτρο έναρξης λειτουργίας (6d), έως ότου αδειάσει ο απορροφητικός σωλήνας από τις φυσαλίδες του αέρα και αρχίσει να επανέρχεται το απορρυπαντικό/στεγνωτικό, μέσω του σωλήνα υπερχείλισης, στο δοχείο.
- Κλείστε πάλι τη βίδα εξαέρωσης (6c) κατά τη φορά των δεικτών του ρολογιού.

C Χειρισμός και ρύθμιση

C.7 Διάγραμμα νερού / - αέρα



C Χειρισμός και ρύθμιση



## C Χειρισμός και ρύθμιση

### Λειτουργίες των σωλήνων ψεκασμού

- |   |  |
|---|--|
| 1 Σωλήνες ψεκασμού πίσω   | A Στεγνωτικό                                 |
| – Νερό για πλύση  | B Σαμπουάν                                   |
| 2 Σωλήνες ψεκασμού μπροστά  | C Προπαρασκευαστικός ψεκασμός )*             |
| – Νερό παροχής  | BW Τροφοδοσία νερού πλύσης                   |
| – Νερό για πλύση  | FW Τροφοδοσία νερού παροχής                  |
| – Σαμπουάν  | L Τροφοδοσία πεπιεσμένου αέρα                |
| – Αφρός   | SB Πλευρική βούρτσα                          |
| 3 Σωλήνες ψεκασμού μπροστινής επένδυσης   | DB Βούρτσα οροφής                            |
| – Νερό παροχής  | DTR Στεγνωτήρας οροφής                       |
| – Νερό για πλύση  | Y1 MV SB 2 – Ανάσχυση πλευρικής βούρτσας 2   |
| – Στεγνωτικό  | Y2 MV SB 1 – Ανάσχυση πλευρικής βούρτσας 1   |
| – Σαμπουάν  | Y3 MV RAWA – Ανάσχυση διάταξης πλύσης τροχών |
| – Αφρός   | Y4 MV RAWA – Εξαγωγή διάταξης πλύσης τροχών  |
| DM0 Είσοδος μειωτή πίεσης   | Y5 MV Κάθοδος στεγνωτήρα οροφής              |
| DM1 Μειωτής πίεσης ανάσχυσης πλευρικής βούρτσας 1                                     | Y6 MV Ανύψωση στεγνωτήρα οροφής              |
| DM2 Μειωτής πίεσης ανάσχυσης πλευρικής βούρτσας 2                                     | Y7 MV Κάθοδος βούρτσας οροφής                |
| DM3 Μειωτής πίεσης εγκατάστασης πλύσης τροχών   | Y8 MV Ταχεία κάθοδος στεγνωτήρα οροφής       |
| DR1 Στραγγαλιστικό πηνίο ανύψωσης βούρτσας οροφής                                     | Y9 MV Εξοδος αντιψυκτικού                    |
| DR2 Στραγγαλιστικό πηνίο καθόδου βούρτσας οροφής                                      | Y9.1 MV Εξοδος αντιψυκτικού                  |
| DR3 Στραγγαλιστικό πηνίο ανύψωσης στεγνωτήρα οροφής                                   | Y10 MV Νερό σαμπουάν                         |
| DR4 Στραγγαλιστικό πηνίο καθόδου στεγνωτήρα οροφής                                    | Y11 MV Αέρας αφρός )*                        |
| DR6 Στραγγαλιστικό πηνίο ανάσχυσης πλευρικής βούρτσας 1                               | Y12 MV Δοσιμετρική αντλία σαμπουάν           |
| DR7 Στραγγαλιστικό πηνίο ανάσχυσης πλευρικής βούρτσας 2                               | Y14 MV Δοσιμετρική αντλία στεγνωτικού        |
| DR8 Στραγγαλιστικό πηνίο ποσότητας αέρα αφρού   | Y15 MV Νερό παροχής                          |
| DR9.12 Στραγγαλιστικά πηνία πλευρικής πλύσης υψηλής πίεσης με ταλαντούμενο ψεκασμό )* | Y18 MV Ανύψωση βούρτσας οροφής               |
| DW Πιεσόμετρο   | Y20 MV Απόπλυση με βούρτσα οροφής            |
| V1 Βαλβίδα διακόπτη αέρα (αφρός)  |  |
| V2 Ρύθμιση ποσότητας σωλήνα ψεκασμού πίσω   |  |
| V3 Ρύθμιση ποσότητας σωλήνα ψεκασμού μπροστά  |  |
| V4 Ρύθμιση ποσότητας ψεκαστήρων μπροστινής επένδυσης                                  |  |

MV Μαγνητική βαλβίδα  
)\* προαιρετικά

**D Τεχνικά χαρακτηριστικά**

Πίνακας D.1:

Χαρακτηριστικά εγκατάστασης και όρια οχήματος

**D.1 Διαστάσεις**

		CWP 2307	CWP 2309
Ύψος	mm	3.200	3.500
Πλάτος	mm	3.700	3.700
Μήκος *)	mm	1.980	1.980
<b>Όρια οχήματος **)</b>			
Πλάτος πλυσίματος	mm	2.200	2.200
Ύψος πλυσίματος	mm	2.350	2.800

\*) χωρίς σωλήνες μπεκ εμπρός

\*\*) Εντός αυτών των διαστάσεων μπορεί να πλυθεί σχεδόν κάθε όχημα.

Πίνακας D.2:

Διαστάσεις αίθουσας

<b>Διαστάσεις αίθουσας</b>		
Μήκος	mm	10.000
Πλάτος	mm	4.700

**Μήκος οχήματος**

Σε μήκος σιδηροτροχιών 9.200 mm μπορούν να πλυθούν οχήματα με μέγιστο μήκος 5000 mm.

**D.2 Τεχνικά χαρακτηριστικά**

Πίνακας D.3:

Τεχνικά χαρακτηριστικά

<b>Βούρτσες πλυσίματος</b>		
Διάμετρος πλαϊνών βουρτσών	mm	965
Αριθμός στροφών πλαϊνών βουρτσών	U/min	113
Διάμετρος βούρτσας οροφής	mm	880
Αριθμός στροφών βούρτσας οροφής	U/min	135
Ταχύτητα κίνησης πυλώνα	m/mi	9,8
<b>Ακουστική στάθμη</b>		
Πλύσιμο με τις βούρτσες	dB(A)	67
Λειτουργία στεγνωτήρα	dB(A)	86



**D Τεχνικά χαρακτηριστικά****D.3 Τιμές σύνδεσης**

Πίνακας D.4: Τιμές σύνδεσης

<b>Ηλεκτρική σύνδεση</b>		
Τάση	V	400/3~, P, N
Συχνότητα	Hz	50
Ισχύς σύνδεσης, βασική εγκατάσταση	kW	15
Προασφάλιση ερμαρίου ελέγχου	A	max. 35
<b>Σύνδεση νερού</b>		
Ονομαστική διάμετρος	In.	1
Πίεση ροής σύμφωνα με DIN 1988 (σε 100 l/min)	bar	4...6
Κατανάλωση νερού/όχημα σε 4,5 bar (εξαρτάται από το πρόγραμμα σε μήκος οχήματος 4,5 m)	l	80...270
<b>Σύνδεση πεπιεσμένου αέρα</b>		
Ονομαστική διάμετρος	In.	1/2
Πίεση	bar	6...8
Κατανάλωση / Πλύσιμο (χωρίς το σύστημα προστασίας από τον παγετό, εξαρτάται από το πρόγραμμα σε μήκος οχήματος 4,5 m)	l	200...350

## Ε Λειτουργία

### Ε.1 Θέση εκτός λειτουργίας σε περίπτωση ανάγκης

Σε περίπτωση κινδύνου για πρόσωπα, πράγματα και ζώα πρέπει να τεθεί η εγκατάσταση αμέσως εκτός λειτουργίας πατώντας το πλήκτρο “NOT-AUS”.

Πλήκτρα “NOT-AUS” θα βρείτε

- στη συσκευή χειρισμού (προαιρετικά),
- στον αναγνώστη δελτίων με το πρόγραμμα πλυσίματος (προαιρετικά),
- στο σημείο χειρισμού για τη λειτουργία με το χέρι
- ή σε άλλο σημείο εγκαταστημένο από τον ιδιοκτήτη της εγκατάστασης.



#### Υπόδειξη!

*Σε εγκαταστάσεις αυτοεξυπηρέτησης πρέπει να βρίσκεται κοντά κάποιο άτομο κατατοπισμένο σχετικά με την εγκατάσταση, το οποίο μπορεί να λάβει τα απαραίτητα μέτρα για την αποφυγή ενδεχομένων κινδύνων ή να αναθέσει τη λήψη των μέτρων αυτών σε εξειδικευμένο προσωπικό.*

### Ε.2 Θέση σε λειτουργία μετά από σταμάτημα ανάγκης (Not-Aus)



#### Υπόδειξη!

*Πριν από την εκ νέου θέση σε λειτουργία πρέπει να αντιμετωπιστεί η αιτία για το σταμάτημα ανάγκης μέσω πλήκτρου Not-Aus. Τα οχήματα πρέπει να οδηγηθούν έξω από την εγκατάσταση.*

- Λύστε την ασφάλιση του πλήκτρου Not-Aus.
- Πατήστε το πλήκτρο “Grundstellung” (= βασική θέση) στο σημείο χειρισμού για τη λειτουργία με το χέρι.

Στη βασική θέση ανάβει η επάνω πράσινη λυχνία “οδήγηση προς τα εμπρός” του σηματοδότη λήψης θέσης (προαιρετικά). Η εγκατάσταση είναι πάλι έτοιμη για λειτουργία και το όχημα που πρόκειται να πλυθεί μπορεί να οδηγηθεί μέσα σ’ αυτή.

- Ξενικήστε το πρόγραμμα πλυσίματος εκ νέου.

### Ε.3 Θέση της εγκατάστασης σε λειτουργία από τον ιδιοκτήτη

- Ανοίξτε τις βαλβίδες απόφραξης στον αγωγό νερού και πεπιεσμένου αέρα.
- Ρυθμίστε τον κεντρικό διακόπτη (17.1) στο ερμάριο ελέγχου στο “EIN” (= ON).
- Πατήστε το πλήκτρο “Grundstellung” (= βασική θέση) στο σημείο χειρισμού για τη λειτουργία με το χέρι.

Η εγκατάσταση είναι έτοιμη για λειτουργία και το όχημα που πρόκειται να πλυθεί μπορεί να οδηγηθεί μέσα σ’ αυτή.



17.1

Εικόνα Ε.3: Ερμάριο ελέγχου

## Ε Λειτουργία

### Ε.4 Προετοιμασίες από τον χρήστη

- Προετοιμάστε το όχημα για το πλύσιμο.



#### **Προσοχή!**

Για να αποφευχθούν ζημιές στο όχημα, πρέπει πριν την εκκίνηση του πλυντηρίου να ληφθούν τα εξής μέτρα στο όχημα:

- Κλείστε τα παράθυρα, τις πόρτες και τις συρρόμενες οροφές
- Μαζέψτε, αναδιπλώστε στην πίσω μεριά του οχήματος ή αφαιρέστε τις κεραίες.
- Αναδιπλώστε τους μεγάλους καθρέφτες ή αυτούς που εξέχουν προς τα έξω.
- Ελέγξτε το όχημα για ελεύθερα μέρη και αφαιρέστε τα, π.χ.:
  - διακοσμητικοί πήχεις
  - σπόιλερ
  - προφυλακτήρες
  - λαβές πορτών
  - σωλήνες εξάτμισης
  - ανεμοαπωθητικές διατάξεις
  - σχοινιά πανιών καρότσας
  - λάστιχα στεγανοποίησης
  - εξωτερικές διατάξεις ηλιοπροστασίας
  - σχάρες αποσκευών

### Ε.5 Είσοδος οχήματος

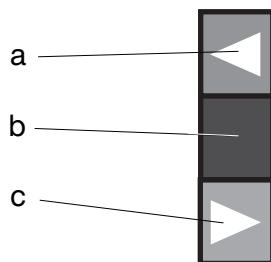
#### Ε.5.1 Καθορισμός τελικής θέσης με υποδοχές τροχών (προαιρετικός)

Οδηγήστε το όχημα στην εγκατάσταση έτσι, ώστε ο μπροστινός τροχός από την πλευρά του οδηγού να βρίσκεται μέσα στο κοίλωμα για τον τροχό.

#### Ε.5.2 Σηματοδότης λήψης θέσης (προαιρετικά)

##### Είδη εκκίνησης

Όταν η εγκατάσταση βρίσκεται στη βασική θέση, είναι αναμμένη μία από τις επάνω λυχνίες στον σηματοδότη λήψης θέσης. Ποια λυχνία είναι αναμμένη, εξαρτάται από το είδος εκκίνησης.



Είδος εκκίνησης	Σήμα στον σηματοδότη
Στάνταρ	“Οδήγηση προς τα εμπρός”
Με χρονική καθυστέρηση	“Stop”
Πλήκτρο εκκίνησης	“Stop”

Για την περιγραφή των ειδών εκκίνησης δείτε στις οδηγίες λειτουργίας του αναγνώστη δελτίων με το πρόγραμμα πλυσίματος.

## Ε Λειτουργία

Κατά την είσοδο σας δείχνει ο σηματοδότης λήψης θέσης επάνω δεξιά στον πυλώνα της εγκατάστασης, αν πρέπει

- να οδηγήσετε το όχημα προς τα εμπρός (a),
- να σταματήσετε = σωστή θέση για το πλύσιμο (b),
- να οδηγήσετε το όχημα προς τα πίσω (c).

Οδηγήστε το όχημα ευθεία και κεντρικά ανάμεσα στις σιδηροτροχιές του πυλώνα.

### Ε.5.3 Μετά τη λήψη θέσης

- Σβήστε τον κινητήρα.
- Βάλτε ταχύτητα ή σε περίπτωση αυτόματου κιβωτίου μετάδοσης κίνησης επιλέξτε τη θέση "Ρ".
- Τραβήξτε το χειρόφρενο.
- Εγκαταλείψτε το όχημα και ξεκινήστε το πρόγραμμα πλυσίματος.

## Ε.6 Επιλογή και εκκίνηση προγράμματος

### Ε.6.1 Με συσκευή χειρισμού (προαιρετικά)

Αν δεν υπάρχει αναγνώστης δελτίων με το πρόγραμμα πλυσίματος, τα προγράμματα επιλέγονται με τη συσκευή χειρισμού (προαιρετικά) ή με το σημείο χειρισμού για τις λειτουργίες με το χέρι (βλ. στο κεφάλαιο C.1).

### Ε.6.2 Με σημείο χειρισμού για τη λειτουργία με το χέρι

Πατήστε το αντίστοιχο πλήκτρο προγράμματος (βλ. στο κεφάλαιο C.2).

### Ε.6.3 Με αναγνώστη δελτίων για το πρόγραμμα πλυσίματος (προαιρετικά)

Η λειτουργία με αναγνώστη δελτίων με το πρόγραμμα πλυσίματος περιγράφεται στις ξεχωριστές οδηγίες λειτουργίας για τον αναγνώστη δελτίων με το πρόγραμμα πλυσίματος.

## Ε.7 Λήξη πλυσίματος

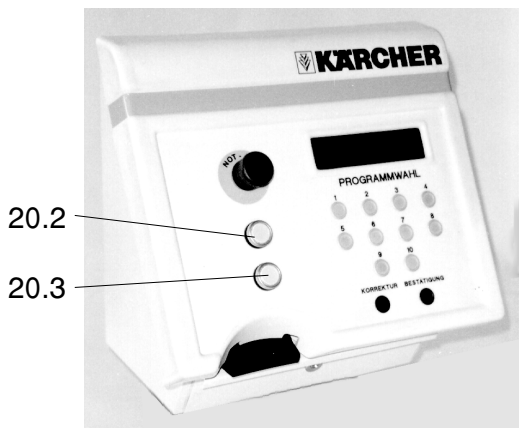
Όταν τελειώσει το πρόγραμμα πλυσίματος, μπορεί το όχημα να οδηγηθεί έξω από το πλυντήριο.

Ο σηματοδότης λήψης θέσης (προαιρετικά) δείχνει έξοδο από εμπρός ή έξοδο από πίσω.

## Ε.8 Θέση εκτός λειτουργίας

### Ε.8.1 Βραχύχρονη θέση εκτός λειτουργίας

- Τελειώστε το τρέχον πρόγραμμα πλυσίματος.
- Φέρτε τον κεντρικό διακόπτη (17.1) στη θέση "0".



20.2

20.3

20.2

20.3



Εικόνα Ε.5: Αναγνώστης δελτίων με το πρόγραμμα πλυσίματος

## Ε Λειτουργία

### Ε.8.2 Ακινητοποίηση

Εκτελέστε αρχικά όλα τα βήματα του Ε.8.1, επιπλέον

- κλείστε τη βρύση,
- διακόψτε την τροφοδοσία πεπιεσμένου αέρα.

Αν για τη διάρκεια της ακινητοποίησης αναμένεται παγετός:

- αδειάστε όλους τους υδροφόρους αγωγούς.

### Ε.8.3 Θέση εκτός λειτουργίας με τη διάταξη προστασίας από τον παγετό (προαιρετικά)



#### **Προσοχή!**

*Κίνδυνος ζημιάς για την εγκατάσταση.*

*Το σύστημα προστασίας από τον παγετό λειτουργεί μόνον*

- με ανοιχτό τον κεντρικό διακόπτη και
- αν δεν έχουν πατηθεί πλήκτρα Not-Aus.

### Προστασία από τον παγετό με το χέρι

Οι χειροβαλβίδες και ο διακόπτης “Frostschutz Manuell” (= προστασία από τον παγετό με το χέρι) βρίσκονται στον χώρο τεχνικών μερών.

- Κλείστε τις χειροβαλβίδες για το καθαρό νερό και το νερό βιομηχανικής χρήσης (προαιρετικά).
- Δραστηκοποιήστε τον πεπιεσμένο αέρα για την προστασία από το παγετό ανοίγοντας την χειροβαλβίδα στον αγωγό πεπιεσμένου αέρα.
- Γυρίστε τον διακόπτη “Frostschutz Manuell”, ο έλεγχος ξεκινά τη διαδικασία εκφύσησης.
- Αφού τελειώσει η διαδικασία εκφύσησης, κλείστε τη χειροβαλβίδα πεπιεσμένου αέρα για την προστασία από τον παγετό.

Κατά την πρώτη θέση της εγκατάστασης σε λειτουργία μετά από διεξαγωγή προστασίας από τον παγετό με το χέρι ανοίξτε τις χειροβαλβίδες για το καθαρό νερό και το νερό βιομηχανικής χρήσης (προαιρετικά).

### Αυτόματη προστασία από τον παγετό

Το πλυντήριο μπορεί να εξοπλιστεί με διάταξη προστασίας από τον παγετό.

Αν η θερμοκρασία πέσει κάτω από ορισμένο όριο

- περατώνεται η ενδεχομένως τρέχουσα διαδικασία πλυσίματος.
- Κατόπιν αδειάζονται με εκφύσηση οι εύκαμπτοι σωλήνες και οι σωλήνες μπεκ του πυλώνα με πεπιεσμένο αέρα
- Δεν είναι πλέον δυνατή η εκκίνηση προγράμματος πλυσίματος.

## **Ε Λειτουργία**

Σε περίπτωση που κατά την ακινητοποίηση εγκατάστασης με αυτόματη προστασία από τον παγετό πρόκειται να λαμβάνονται τα μέτρα προστασίας από τον παγετό προληπτικά, τότε μπορεί να εγκατασταθεί από κατασκευαστικής πλευράς ένας επιπλέον διακόπτης.

### **Ε.9 Έλεγχος πόρτας**

Οι πόρτες της αίθουσας ελέγχονται από τον έλεγχο του πυλώνα και από εξωτερικό έλεγχο πόρτας.

Διαφοροποιείται μεταξύ θερινού ελέγχου πόρτας και χειμερινού ελέγχου πόρτας.

#### **Θερινός έλεγχος πόρτας**

Πριν την εκκίνηση του πλυσίματος οι πόρτες είναι ανοιχτές.

Το όχημα μπορεί να εισέλθει.

Με την αρχή του πλυσίματος κλείνονται οι πόρτες.

Μετά τη λήξη του πλυσίματος ανοίγονται οι πόρτες και παραμένουν ανοιχτές.

#### **Χειμερινός έλεγχος πόρτας**

Πριν από την εκκίνηση του πλυσίματος οι πόρτες είναι κλειστές και πρέπει να ανοιχτούν για την είσοδο του οχήματος.

Με την αρχή του πλυσίματος κλείνονται οι πόρτες.

Μετά τη λήξη του πλυσίματος ανοίγονται οι πόρτες και μετά την έξοδο του οχήματος ξανακλείνονται.

## F Συντήρηση και φροντίδα



17.1

### F.1. Συνοπτική άποψη της εγκατάστασης

Βλ. εικόνες A.1-A.2

### F.2 Υποδείξεις συντήρησης

Η βάση για ασφαλή εγκατάσταση από άποψης λειτουργίας είναι η τακτική συντήρηση σύμφωνα με το ακόλουθο πρόγραμμα συντήρησης.

Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά αυθεντικά ανταλλακτικά του κατασκευαστή ή μέρη συνιστώμενα από αυτόν όπως

- ανταλλακτικά και αναλώσιμα μέρη,
- εξαρτήματα,
- ύλες λειτουργίας,
- απορρυπαντικά.

#### Κίνδυνος!

*Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.*

*Απομονώνετε την εγκατάσταση από το ρεύμα, γι' αυτό φέρνετε τον κεντρικό διακόπτη (17.1) στο "0" και τον ασφαλίζετε για αθέλητη εκ νέου θέση σε λειτουργία.*

*Κίνδυνος τραυματισμού από απρόσμενα εκφύγοντα πεπιεσμένο αέρα. Τα δοχεία και οι αγωγοί πεπιεσμένου αέρα βρίσκονται επίσης υπό υψηλή πίεση και μετά τη θέση της εγκατάστασης εκτός λειτουργίας. Πριν από εργασίες στην εγκατάσταση πρέπει να μειωθεί οπωσδήποτε η πίεση με άνοιγμα της βαλβίδας εκκένωσης συμπυκνώματος (a).*

*Κίνδυνος ατυχήματος από απρόσμενα εκτοξευόμενα ακτίνα νερού υψηλής πίεσης. Το σύστημα υψηλής πίεσης βρίσκεται επίσης υπό υψηλή πίεση και μετά τη θέση της εγκατάστασης εκτός λειτουργίας. Πριν από εργασίες στην εγκατάσταση πρέπει να μειωθεί οπωσδήποτε η πίεση στο σύστημα υψηλής πίεσης!*

*Κίνδυνος τραυματισμού για τα μάτια από εκσφενδονιζόμενα μέρη ή ρύπους. Μην παραμένετε κοντά στους περιστρεφόμενους κυλίνδρους. Κατά τις εργασίες συντήρησης φοράτε προστατευτικά ματογυάλια.*

#### Ποιος επιτρέπεται να εκτελεί εργασίες συντήρησης;

##### ■ Ιδιοκτήτης

Οι εργασίες με την υπόδειξη "Ιδιοκτήτης" επιτρέπεται να εκτελούνται μόνον από κατατοπισμένα πρόσωπα, τα οποία χειρίζονται το πλυντήριο με ασφάλεια και μπορούν να εκτελούν τις εργασίες συντήρησης.

##### ■ Υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών

Οι εργασίες με την υπόδειξη "Υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών" επιτρέπεται να εκτελούνται μόνον από τους τεχνικούς του οίκου Kärcher.



a

a Μανόμετρο μονάδας συντήρησης

**F Συντήρηση και φροντίδα****Σύμβαση συντήρησης**

Για να διασφαλιστεί η αξιόπιστη λειτουργία της εγκατάστασης, σας συνιστούμε να συνάψετε σύμβαση συντήρησης. Παρακαλείσθε να απευθυνθείτε στην αρμόδια για σας υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών του οίκου Kärcher.

**Σε εργασίες συντήρησης στην εγκατάσταση**

Εγκατάσταση AUS (=OFF)

Πριν την έναρξη των εργασιών φέρνετε τον κεντρικό διακόπτη στο "AUS" και τον ασφαρίζετε έναντι αθέλητης εκ νέου θέσης σε λειτουργία.

Βλ. επίσης και οδηγίες για πλυντήρια οχημάτων VBG ZH 1-543, παράγραφος 5.2.

Εκτέλεση εργασιών  
Επισκευή της εγκατάστασης

Εγκατάσταση EIN (=ON)

Θέση τη εγκατάσταση σε λειτουργία, κεντρικός διακόπτης στο "EIN".

Οδήγηση του πυλώνα στη βασική θέση

**Κατάσταση λειτουργίας σέρβις**

Για τη δική σας ασφάλεια και την ασφάλεια των άλλων πρέπει κατά τις εργασίες συντήρησης και διατήρησης της κατάστασης καλής λειτουργίας να έχει τεθεί οπωσδήποτε η εγκατάσταση εκτός λειτουργίας.

Ωστόσο δεν είναι προσιτά όλα τα μέρη της εγκατάστασης, στα οποία πρέπει να εκτελεστούν εργασίες συντήρησης. Αυτό καθιστά απαραίτητη την κίνηση ορισμένων μερών της εγκατάστασης κατά τις εργασίες συντήρησης και διατήρησης της κατάστασης καλής λειτουργίας. Γι' αυτό έχει προβλεφθεί το είδος λειτουργίας "Έλεγχος με το χέρι". Ο έλεγχος με το χέρι εκτελείται με τη συσκευή χειρισμού (προαιρετικά).

**Κίνδυνος!**

Για τη δική σας ασφάλεια και την ασφάλεια των άλλων τηρείτε τη σειρά των ακολούθων βημάτων εργασίας.

1. Θέτετε την εγκατάσταση σε λειτουργία.
2. Επιλέγετε το είδος λειτουργίας "Έλεγχος με το χέρι" (βλ. στο κεφάλαιο C).
3. Κινείτε τα μέρη της εγκατάστασης.
4. Θέτετε την εγκατάσταση εκτός λειτουργίας και την ασφαρίζετε έναντι αθέλητης εκ νέου θέσης σε λειτουργία.
5. Εκτελείτε τις εργασίες συντήρησης και διατήρησης της κατάστασης καλής λειτουργίας.

Προϋπόθεση για την επιλογή του ελέγχου με το χέρι:

- Δεν επιτρέπεται να βρίσκεται όχημα κάτω από τον πυλώνα.



**F Συντήρηση και φροντίδα**

**Έλεγχος με το χέρι (προαιρετικά)**

Ο έλεγχος της εγκατάστασης με το χέρι χρησιμοποιείται κατά την εκτέλεση εργασιών συντήρησης.

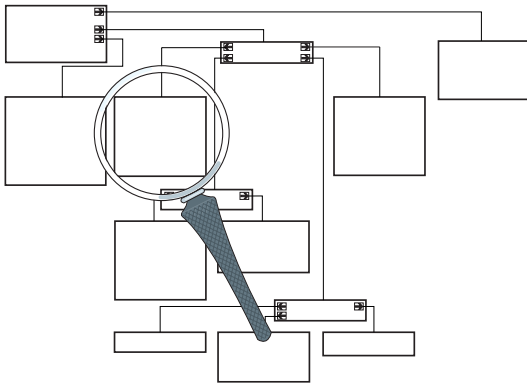


**Προσοχή!**

*Κίνδυνος ζημιάς για την εγκατάσταση και το όχημα. Μη χρησιμοποιείτε τον έλεγχο με το χέρι για το πλύσιμο.*

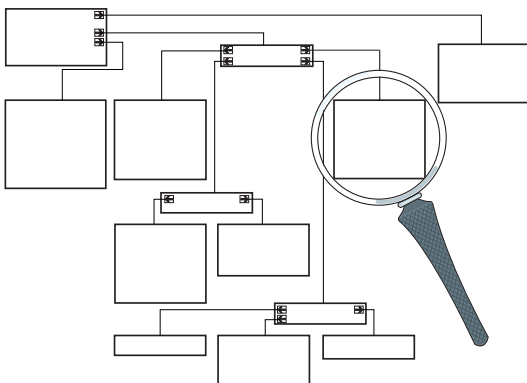
Στη λειτουργία με το χέρι μπορούν τα επιμέρους μέρη της εγκατάστασης να τεθούν μεμονωμένα σε και εκτός λειτουργίας. Στο μενού “Λειτουργίες με το χέρι” βρίσκονται στη διάθεσή σας 8 μενού με ανάλογη κατάληψη των πλήκτρων λειτουργίας.

**Έλεγχος με το χέρι, Βούρτσα οροφής (BO)**

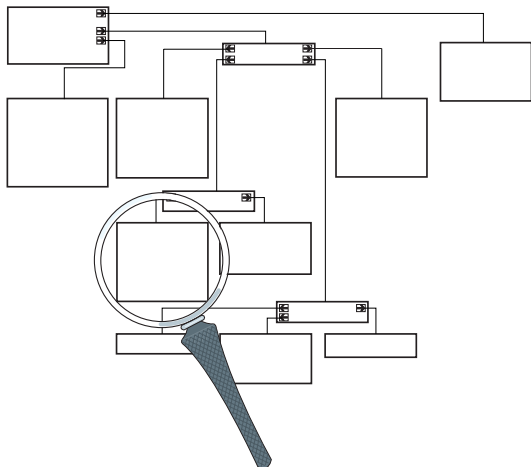


<b>F1</b> ΑΝΕΒΑΣΜΑ της βούρτσας οροφής, όσο είναι πατημένο το πλήκτρο	<b>F2</b> ΚΑΤΕΒΑΣΜΑ της βούρτσας οροφής, όσο είναι πατημένο το πλήκτρο	<b>F5</b> -	<b>F6</b> Κίνηση της πλαϊνής βούρτσας 2 (δεξιά) προς τα ΜΕΣΑ, όσο είναι πατημένο το πλήκτρο
<b>F3</b> -	<b>F4</b> Κίνηση της πλαϊνής βούρτσας 1 (αριστερά) προς τα ΜΕΣΑ, όσο είναι πατημένο το πλήκτρο	<b>F7</b> Περιστροφή της βούρτσας οροφής ON/OFF	<b>F8</b> Περιστροφή των πλαϊνών βουρτσών ON/OFF

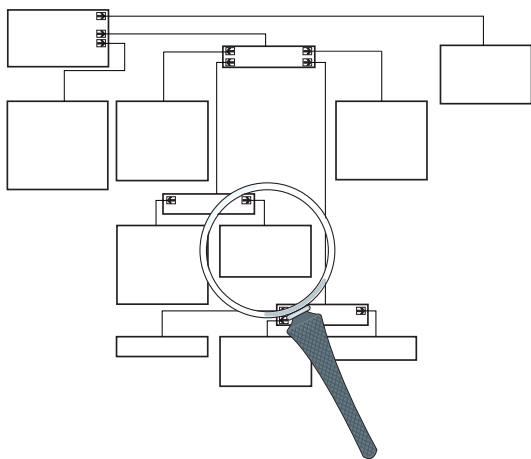
**Έλεγχος με το χέρι, Στεγνωτήρες**



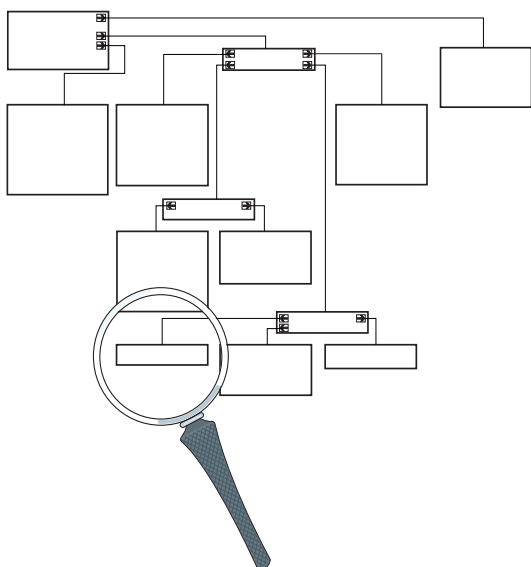
<b>F1</b> ΑΝΕΒΑΣΜΑ στεγνωτήρων, όσο είναι πατημένο το πλήκτρο	<b>F2</b> ΚΑΤΕΒΑΣΜΑ στεγνωτήρων, όσο είναι πατημένο το πλήκτρο	<b>F5</b> Κινητήρας φτερωτής, μπεκ οροφής 1 (αριστερά) ON/OFF	<b>F6</b> Κινητήρας φτερωτής, μπεκ οροφής 2 (δεξιά) ON/OFF
<b>F3</b> ΓΡΗΓΟΡΟ ΚΑΤΕΒΑΣΜΑ στεγνωτήρων, όσο είναι πατημένο το πλήκτρο	<b>F4</b> -	<b>F7</b> Κινητήρας φτερωτής, πλαϊνό μπεκ 3 (αριστερά) ON/OFF	<b>F8</b> Κινητήρας φτερωτής, πλαϊνό μπεκ 4 (δεξιά) ON/OFF

**F Συντήρηση και φροντίδα****Έλεγχος με το χέρι / Νερό / Νερό**

<b>F1</b> Βρέξιμο βούρτσας οροφής ON/OFF	<b>F2</b> Τόξο στεγνώματος ON/OFF	<b>F5</b> Δοσομετρική αντλία πρόπλυση ON / OFF	<b>F6</b> Δοσομετρική αντλία σαμπουάν ON/OFF
<b>F3</b> Τόξο αφρού ON/OFF	<b>F4</b> -	<b>F7</b> Δοσομετρική αντλία βοηθήματος στεγνώματος ON/OFF	<b>F8</b> -

**Έλεγχος με το χέρι / Νερό / Αντλίες**

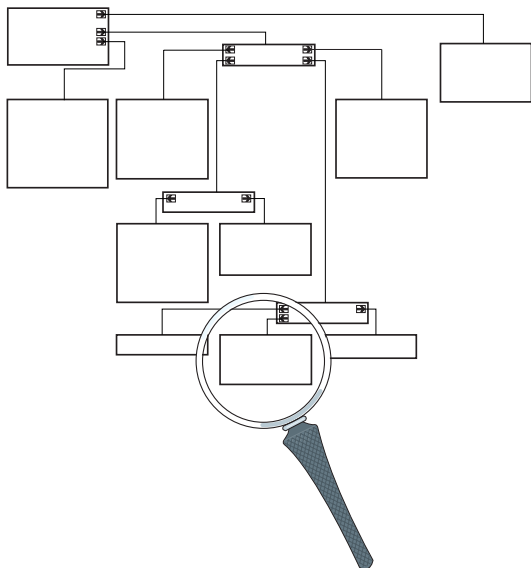
<b>F1</b> -	<b>F2</b> -	<b>F5</b> Δοσομετρική αντλία νερού βιομηχανικής χρήσης ON/OFF	<b>F6</b> Αντλία υψηλής πίεσης ON/OFF
<b>F3</b> -	<b>F4</b> Δοσομετρική αντλία καθαρού νερού ON/OFF	<b>F7</b> -	<b>F8</b> Πλύσιμο σασι ON/OFF

**Έλεγχος με το χέρι / Μηχανή / Πυλώνας**

<b>F1</b> Κίνηση πυλώνα προς τα ΕΜΠΡΟΣ, όσο είναι πατημένο το πλήκτρο	<b>F2</b> Κίνηση πυλώνα προς τα ΠΙΣΩ, όσο είναι πατημένο το πλήκτρο	<b>F5</b> -	<b>F6</b> -
<b>F3</b> -	<b>F4</b> -	<b>F7</b> -	<b>F8</b> -

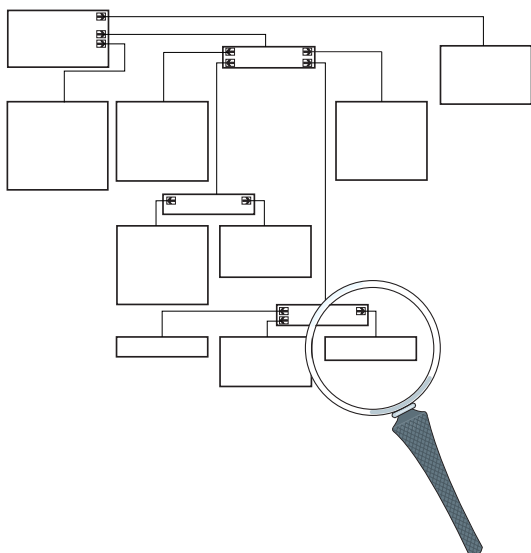
## F Συντήρηση και φροντίδα

Έλεγχος με το χέρι / Μηχανή / Σύστ. πλύσιμ. τροχών / Σηματοδότης / Φως



<b>F1</b> Περιστροφή πλύστη τροχών ON/OFF	<b>F2</b> ΕΙΣΑΓΩΓΗ / ΕΞΑΓΩΓΗ πλύστη τροχών	<b>F5</b> Σηματοδότης, οδήγηση προς τα πίσω ON/OFF	<b>F6</b> -
<b>F3</b> Σηματοδότης, οδήγηση προς τα εμπρός ON/OFF	<b>F4</b> Σηματοδότης, Stop ON/OFF	<b>F7</b> -	<b>F8</b> -

Έλεγχος με το χέρι / Μηχανή / Reset



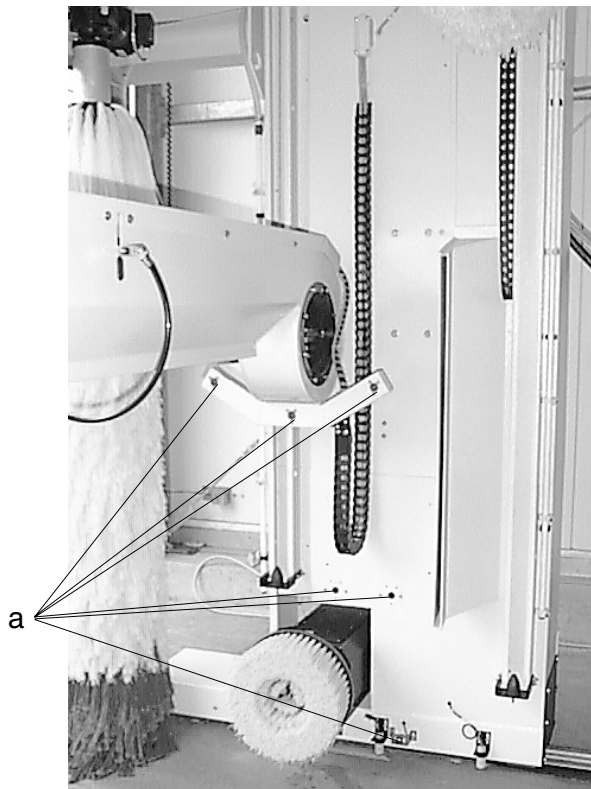
<b>F1</b> -	<b>F2</b> -	<b>F5</b> -	<b>F6</b> Σήμα "έτοιμο για πλύσιμο" ON/OFF
<b>F3</b> -	<b>F4</b> -	<b>F7</b> Reset ηλεκτρονικών μετρητών απόδοσης ON/OFF	<b>F8</b> -

## F Συντήρηση και φροντίδα

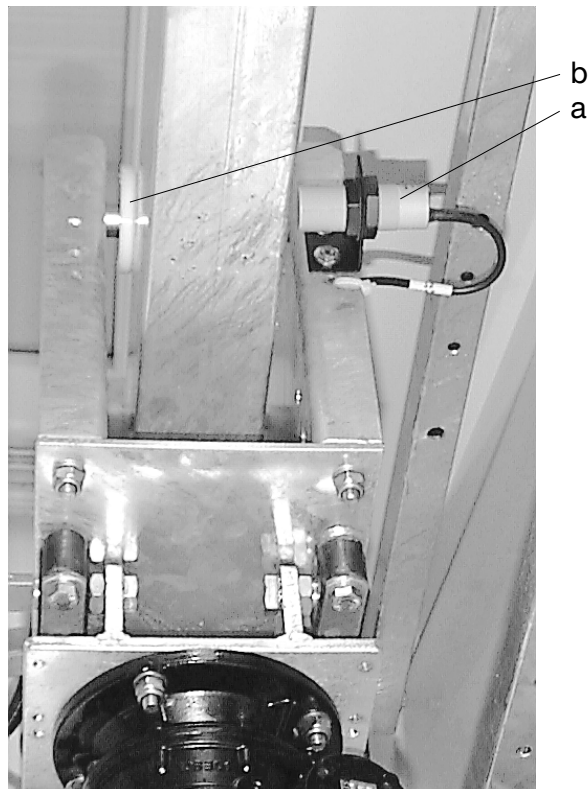
## F.3 Πρόγραμμα συντήρησης

Συχνότητα	Εργασία	Σχετική κατασκευαστική ομάδα	Εκτέλεση	από ποιον
καθημερινά täglich	Έλεγχος συστημάτων ασφαλείας	Πλήκτρα NOT-AUS: στο σημείο χειρισμού, στον αναγνώστη δελτίων με το πρόγραμμα πλυσίματος και όλα τα άλλα πλήκτρα NOT-AUS στην εγκατάσταση, στους διακόπτες ασφαλείας σε μικρές αίθουσες	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Εκκίνηση του προγράμματος πλυσίματος (βλ. στο κεφάλαιο E.6)</li> <li>- Πατήστε πλήκτρο NOT-AUS ή διακόπτη ασφαλείας: Η εγκατάσταση πρέπει να σταματήσει, στη συνέχεια πατήστε το πλήκτρο</li> <li>- "Grundstellung" (= βασική θέση) στη σημείο χειρισμού για τη λειτουργία με το χέρι.</li> </ul>	Ιδιοκτήτης
	Έλεγχος υποδείξεων για πελάτες αυτοεξυπηρέτησης (μόνον σε εγκαταστάσεις αυτοεξυπηρέτησης)	Πινακίδες με υποδείξεις χειρισμού και αρμόζουσα χρήση στον χώρο πλυσίματος	Ελέγξτε, αν οι πινακίδες είναι πλήρεις και ευανάγνωστες. Αντικαταστήστε τις χαλασμένες πινακίδες.	Ιδιοκτήτη
	Έλεγχος της στάθμης πλήρωσης του απορρυπαντικού	Δοχείο για απορρυπαντικά στη στήλη 2	Αν χρειαστεί συμπληρώνετε.	Ιδιοκτήτη
	Έλεγχος μπεκ ψεκασμού για φραγμούς	Ψεκαστήρες (5, 6, 7 Απεικ. Α. 1-8) μπροστινής επένδυσης και σωλήνων ψεκασμού, πλυντηρίου δαπέδου (προαιρετικά) όπως επίσης και ψεκαστήρες υψηλής πίεσης (9, 16)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Οπτικός έλεγχος (εκτίμηση εικόνας ψεκασμού), αν χρειαστεί τα καθαρίζετε. Προσοχή, μην μπερδέψετε</li> <li>- τα μπεκ!</li> <li>- Ξεβιδώστε,</li> <li>- καθαρίστε με πεπιεσμένο αέρα και</li> <li>- ξαναβιδώστε τα μπεκ, το καθένα</li> <li>- ξεχωριστά.</li> </ul>	Ιδιοκτήτη
	Καθαρισμός φωτοκυττάρων	Όλα τα φωτοκύτταρα (εικόνα F.1)	Σκουπίζετε τα φωτοκύτταρα με μαλακό πανί και απορρυπαντικό τζαμιών πιέζοντας ελαφρά	Ιδιοκτήτη
	Οπτικός έλεγχος	Όλοι οι τερματικοί διακόπτες (βλ. εικόνες F.2-F.9)	Ελέγχετε για μηχανικές βλάβες και καλή εφαρμογή.	Ιδιοκτήτη
	Έλεγχος κυλινδρικών βουρτσών για ξένα σώματα	Πλαιϊνές βούρτσες Βούρτσα οροφής Βούρτσες τροχών	Οπτικός έλεγχος, απομακρύνετε ενδεχομένως υπάρχοντα ξένα σώματα. Καθαρίζετε τις λερωμένες βούρτσες με μηχανήμα καθαρισμού υψηλής πίεσης.	Ιδιοκτήτη
	Έλεγχος στάθμης λαδιού	Στον λαδωτήρα πεπιεσμένου αέρα (εικόνα F.10)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Αν η στάθμη λαδιού στο περίβλημα έχει πέσει κάτω από το σημάδι για το μίνιμουμ, τότε συμπληρώνετε λάδι (6.288-108). Γι' αυτό</li> <li>- φράζετε τον πεπιεσμένο αέρα και μειώνετε την πίεση, λασκάρετε το ρικνωτό παξιμάδι,</li> <li>- συμπληρώνετε λάδι στο διαφανές περίβλημα.</li> </ul>	Ιδιοκτήτη

## F Συντήρηση και φροντίδα



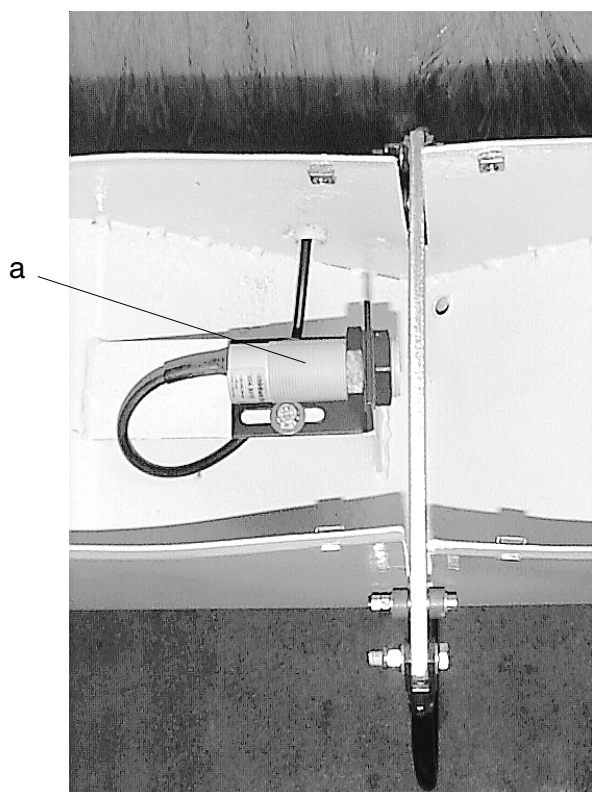
Εικόνα F.1:  
a Φωτοκύτταρα



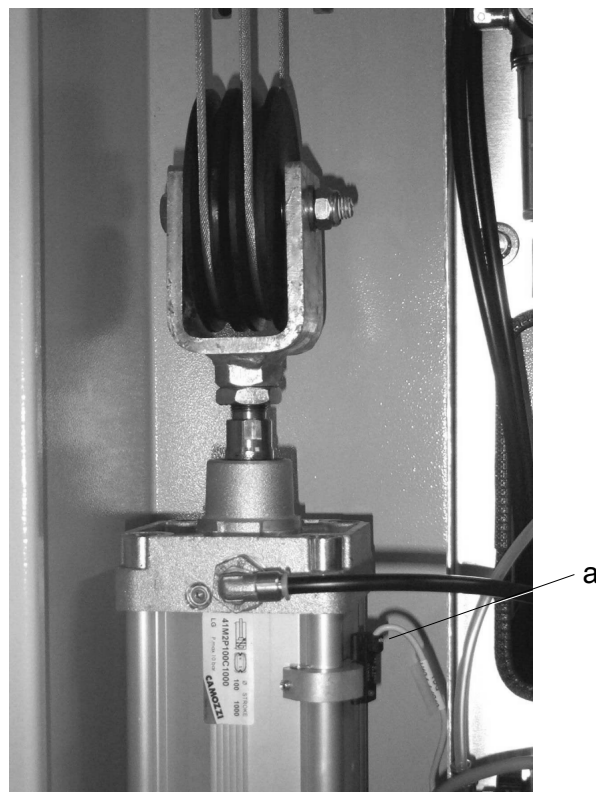
Εικόνα F.2: Φορείο πλαϊνών  
βουρτσών (άποψη από κάτω)  
a Τερματικός διακόπτης πλαϊνής  
βούρτσας  
b Ράουλα κίνησης



Εικόνα F.3: Στήλη 1 επάνω  
a Τερματικός διακόπτης στρέψης  
τραβέρσας πλαϊνών βουρτσών

**F Συντήρηση και φροντίδα**

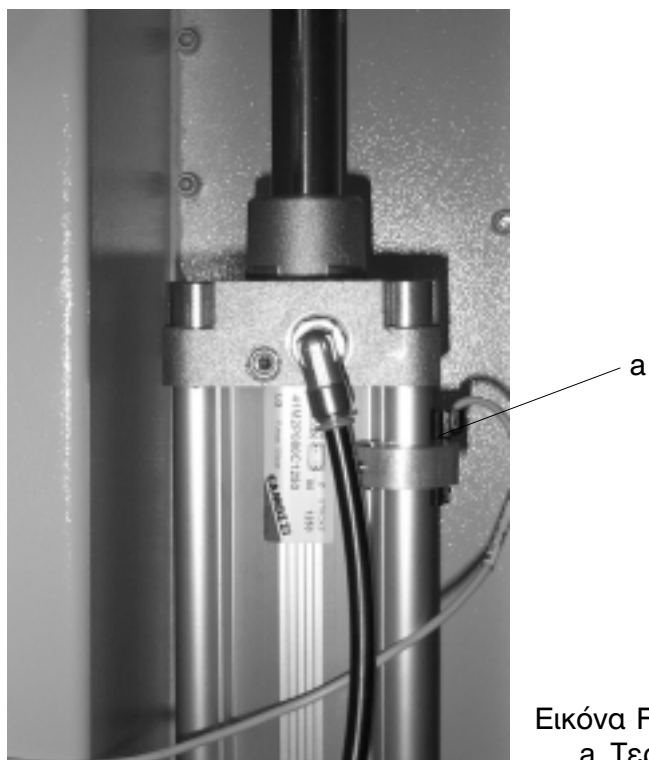
Εικόνα F.5: Στεγνωτήρας οροφής χωρίς επικάλυψη  
a Τερματικός διακόπτης ασφαλείας, στεγνωτήρας οροφής



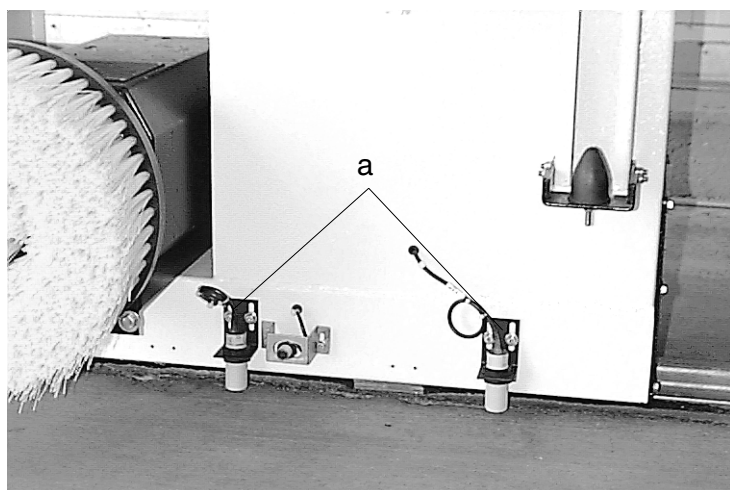
Εικόνα F.6: Στήλη 2 κάτω  
a Τερματικός διακόπτης, στεγνωτήρας οροφής κάτω

**F Συντήρηση και φροντίδα**

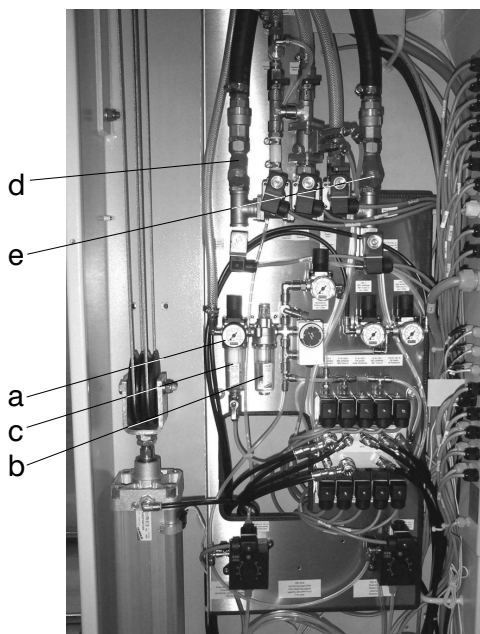
Εικόνα F.7: Στήλη 2 κάτω  
a Τερματικός διακόπτης, βούρτσα οροφής πάνω



Εικόνα F.8: Στήλη 2 κέντρο  
a Τερματικός διακόπτης, βούρτσα οροφής κάτω



Εικόνα F.9:  
a Τερματικός διακόπτης οδήγησης

**F Συντήρηση και φροντίδα**

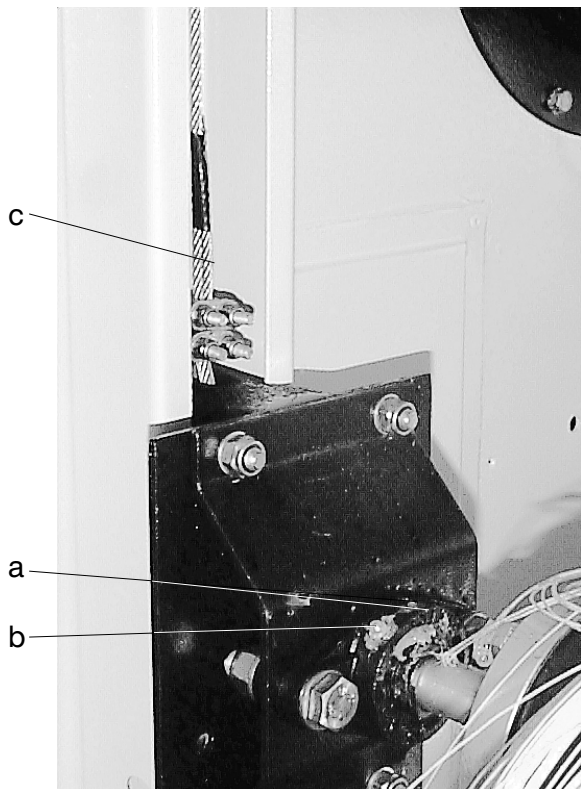
Εικόνα F.10: Κατανομητής νερού  
a Σύστημα πεπιεσμένου αέρα –  
Μονάδα συντήρησης  
b Λαδωτήρας πεπιεσμένου αέρα  
c Φίλτρο  
d Ρυποσυλλέκτης, καθαρό νερό  
e Ρυποσυλλέκτης, νερό βιομηχανικής χρήσης  
(πίσω από τη μονάδα συντήρησης)



## F Συντήρηση και φροντίδα

Συχνότητα	Εργασία	Σχετική κατασκευαστική ομάδα	Εκτέλεση	από ποιον
κάθε εβδομάδα ή μετά από 500 πλυσίματα	Έλεγχος κατάστασης των βουρτσών πλυσίματος	Κύλινδρος βούρτσας οροφής και κύλινδροι πλαϊνών βουρτσών	Έλεγχος ευθύτητας άξονα βουρτσών, έλεγχος των τμημάτων βουρτσών για καλή εφαρμογή, έλεγχος βούρτσας για φθορά (ελάχιστο μήκος τριχών: καινούργιες κατάσταση πλύν 50 mm), ενδεχομένως αντικατάσταση	Ιδιοκτήτη
		Βούρτσες πλυσίματος τροχών	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Αλλαγή βουρτσών μετά από περ. 10000 πλυσίματα, γι' αυτό</li> <li>- λασκάρετε τις 3 βίδες εντός του δακτυλίου τριχών,</li> <li>- αφαιρείτε τη βούρτσα πλυσίματος τροχών,</li> <li>- τοποθετείτε καινούργια βούρτσα πλυσίματος τροχών και τη στερώνετε με τις 3 βίδες.</li> </ul>	Ιδιοκτήτη
	Γρασάρισμα εδράνων	Έδρανα της βούρτσας οροφής (εικόνα F.11)	Λίπανση εδράνων στο στόμιο λίπανσης με αντλία λίπανσης και λιπαντικό γράσο 6.288-059	Ιδιοκτήτη
		Έδρανα κίνησης πλαισίου (Απεικ. F.13)	Λίπανση εδράνων στο στόμιο λίπανσης με αντλία λίπανσης και λιπαντικό γράσο 6.288-059	Ιδιοκτήτη
	Έλεγχος στεγανότητας εύκαμπτων σωλήνων και σωληνώσεων	Εύκαμπτοι σωλήνες στην αλυσίδα ενέργειας και στον πυλώνα	Οπτικός έλεγχος	Ιδιοκτήτη
μετά από 1000 πλυσίματα	Κατόπιν ρύθμιση	Ράουλα κίνησης του φορείου πλαϊνών βουρτσών (εικόνα F.12)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Έλεγχος του τζόγου κινώντας τις πλαϊνές βούρτσες. Σε περίπτωση πολύ μεγάλου τζόγου μεταξύ του φορείου κίνησης και του οδηγού ρυθμίζετε κατόπιν τα κάτω ράουλα:</li> <li>- Λασκάρετε τη βίδα και στρέφετε το έκκεντρο (a) με διχαλωτό κλειδί.</li> <li>- Σφίγγετε τη βίδα.</li> </ul>	Ιδιοκτήτη/ Υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών

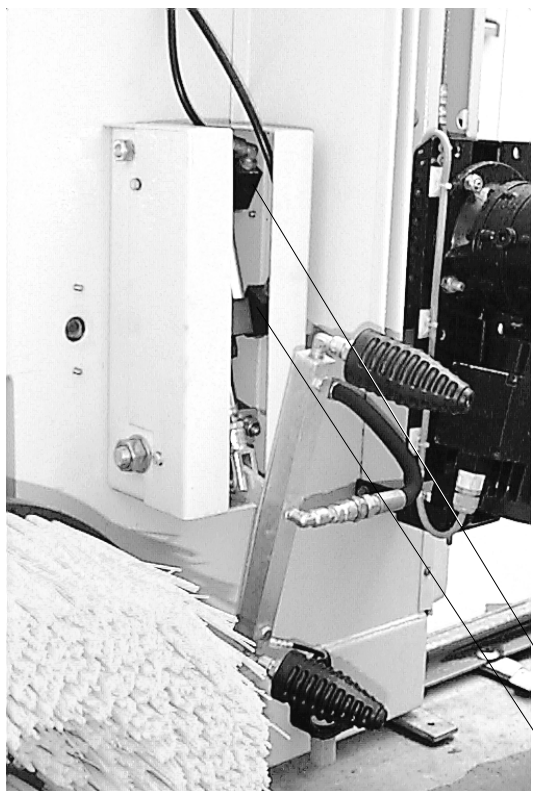
## F Συντήρηση και φροντίδα



Εικόνα F.11: Βούρτσα οροφής  
 a Έδρανο  
 b Γρασαδόρος  
 c Ανυψωτικό σκοινί



Εικόνα F.12: Πλαϊνή βούρτσα  
 a Έκκεντρο



Εικόνα F.13: Πλύσιμο πλευρών HD, με ταλάντωση  
 DR9/10 Στραγγαλιστικά πηνία, HD πλύστης πλευρών προς τα πάνω  
 DR11/12 Στραγγαλιστικά πηνία, HD πλύστης πλευρών προς τα κάτω



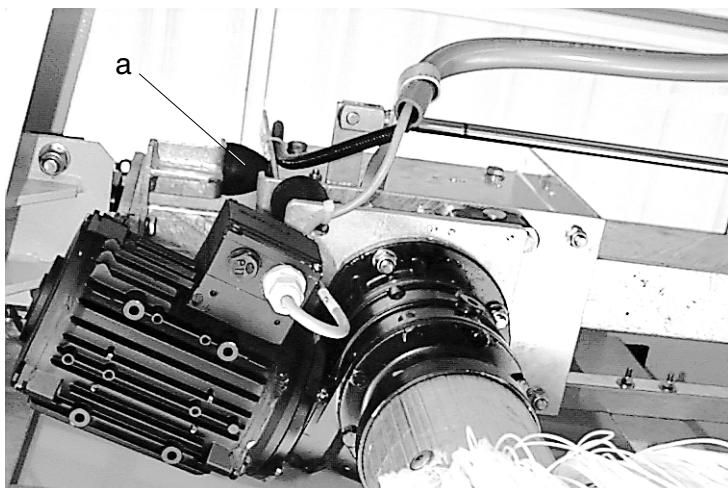
Bild F.13: Βάση οδήγησης  
 a Γρασαδόρος

## F Συντήρηση και φροντίδα

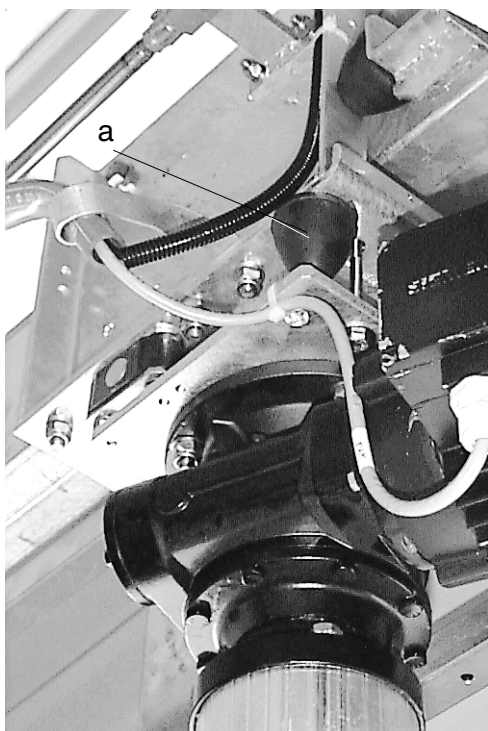
Συχνότητα	Εργασία	Σχετική κατασκευαστική ομάδα	Εκτέλεση	από ποιον
κάθε μήνα ή μετά από 2000 πλυσίματα	Καθαρισμός φίλτρου	Στην μονάδα συντήρησης πεπιεσμένου αέρα (βλ. εικόνα F.10)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Φράζετε τον πεπιεσμένο αέρα και μειώνετε την πίεση.</li> <li>- Ξεβιδώνετε το περίβλημα του φίλτρου.</li> <li>- Αφαιρείτε το ένθετο του φίλτρου.</li> <li>- Καθαρίζετε το φίλτρο με πεπιεσμένο αέρα.</li> <li>- Τοποθετείτε το φίλτρο, βιδώνετε το περίβλημα.</li> </ul>	Ιδιοκτήτη
		Φίλτρο αναρρόφησης απορρυπαντικού στα δοχεία για τα απορρυπαντικά	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ξεβιδώνετε το καπάκι του δοχείου απορρυπαντικών.</li> <li>- Ξεπλένετε το φίλτρο των εύκαμπτων σωλήνων αναρρόφησης με καθαρό νερό.</li> </ul>	Ιδιοκτήτη
	Καθαρισμός ρυποσυλλεκτών	Ρυποσυλλέκτης νερού βιομηχανικής χρήσης (προαιρετικά) Ρυποσυλλέκτης καθαρού νερού (εικόνα F.10)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Διακόπτετε την παροχή νερού.</li> <li>- Ξεβιδώνετε το καπάκι του ρυποσυλλέκτη.</li> <li>- Ξεπλένετε το φίλτρο με νερό.</li> <li>- Επανατοποθετείτε το φίλτρο και βιδώνετε το καπάκι.</li> </ul>	Ιδιοκτήτη
	Λίπανση	Ράβδοι οδήγησης της εγκατάστασης πλυσίματος τροχών (εικόνα F.13)	Επαλείψετε το γράσο με πινέλο.	Ιδιοκτήτη
	Έλεγχος	Ανυψωτικά σκοινιά βούρτσας οροφής, στεγνωτήρας οροφής	Οπτικός έλεγχος: Ελέγχετε την κατάσταση των σκοινιών, ενδεχομένως τα αλλάζετε.	Ιδιοκτήτη Υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών
Έλεγχος στερέωσης και απόστασης όλων των τερματικών διακοπών	Εγκατάσταση πλυσίματος τροχών ανοιχτή Πλαϊνή βούρτσα κλειστή/ανοιχτή Διακόπτης ασφαλείας, αρχή οδήγησης, τέλος οδήγησης Διακόπτης ασφαλείας πλαϊνή βούρτσα Βούρτσα οροφής πάνω/κάτω Διακόπτης ασφαλείας, μπροστινή μεριά/πίσω μεριά (εικόνες F.2 έως F.9)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Έλεγχος της ονομαστικής απόστασης των 4 mm:</li> <li>- χρησιμοποιήστε ένα κομμάτι πλακέ υλικού πάχους 4 mm ως μετρητή ελέγχου,</li> <li>- μετρήστε την απόσταση μεταξύ του τερματικού διακόπτη και της σημαίας ζεύξης,</li> <li>- ευθυγραμμίστε ενδεχομένως τον τερματικό διακόπτη με ρύθμιση των δύο κόντρα παξιμαδιών.</li> </ul>	Ιδιοκτήτη/ Υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών	

**F Συντήρηση και φροντίδα**

Συχνότητα	Εργασία	Σχετική κατασκευαστική ομάδα	Εκτέλεση	από ποιον
ανά 6 μήνες ή μετά από 5000 πλυσίματα	Γρασάρισμα	Ράγα κίνησης, έλξη καλωδίου	Επαλείφετε στην εσωτερική μεριά γράσο με πινέλο.	Ιδιοκτήτη
μία φορά το χρόνο ή μετά από 10000 πλυσίματα	Έλεγχος των πλαστικών ράουλων και των λαστιχιένιων αποσβεστήρ	Ράουλα οδήγησης και αποσβεστήρες οριοθέτησης των φορείων των πλαϊνών βουρτσών (εικόνα F.2, F.15). Στρέψτε τον αποσβεστήρα οριοθέτησης της πλαϊνής βούρτσας (εικόνα F.16)	Οπτικός έλεγχος: Ελέγχετε την κατάσταση των ράουλων οδήγησης και τον τζόγο μεταξύ των ράουλων και της ράγας οδήγησης, ελέγχετε τους λαστιχιένιους αποσβεστήρες για ρωγμές.	Ιδιοκτήτη/ Υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέ- τησης πελατών
ανά 2 χρόνια ή μετά από 20000 πλυσίματα	Αλλαγή των ανυψωτικών σκοινιών	Βούρτσα οροφής, στεγνωτήρας οροφής	Αλλάζετε τα ανυψωτικά σκοινιά.	Υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέ- τησης πελατών

**F Συντήρηση και φροντίδα**

Εικόνα F.15:  
a Αποσβεστήρας οριοθέτησης  
φορείου πλαϊνών βουρτσών



Εικόνα F.16:  
a Στρέψη αποσβεστήρα οριοθέτησης  
της πλαϊνής βούρτσας

## G Αντιμετώπιση βλαβών



17.1

Εικόνα G.0: Ermáριο ελέγχου

### Κίνδυνος!

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

- Οι εργασίες στην ηλεκτρική εγκατάσταση επιτρέπεται να εκτελούνται μόνον από εξειδικευμένους ηλεκτρολόγους.
- Σε όλες τις εργασίες απομονώνετε την εγκατάσταση από το ρεύμα, γι' αυτό φέρνετε την εγκατάσταση στον κεντρικό διακόπτη (11.1) στο "0" και την ασφαρίζετε για την αθέλητη εκ νέου θέση σε λειτουργία.

### Ποιος επιτρέπεται να αποκαθιστά τις βλάβες;

#### ■ Ιδιοκτήτης

Οι εργασίες με την υπόδειξη "Ιδιοκτήτης" επιτρέπεται να εκτελούνται μόνον από κατατοπισμένα πρόσωπα, τα οποία χειρίζονται το πλυντήριο με ασφάλεια και μπορούν να εκτελούν τις εργασίες συντήρησης.

#### ■ Εξειδικευμένοι ηλεκτρολόγοι

Πρόσωπα με επαγγελματική κατάρτιση στον ηλεκτροτεχνικό τομέα.

#### ■ Υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών

Οι εργασίες με την υπόδειξη "Υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών" επιτρέπεται να εκτελούνται μόνον από τους τεχνικούς του οίκου Kärcher.

### Εγκατάσταση OFF

- Πριν την αρχή των εργασιών φέρνετε τον κεντρικό διακόπτη στη θέση "AUS" (=OFF) και τον ασφαρίζετε για την αθέλητη εκ νέου θέση σε λειτουργία.

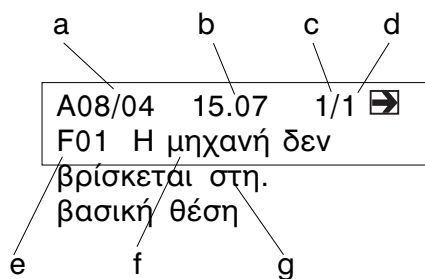
### Αντιμετώπιση βλάβης

- Αντιμετωπίστε την βλάβη που δείχνεται στην ένδειξη ή αντίστοιχα την εξακριβωμένη βλάβη.

### Εγκατάσταση ON

- Θέτετε την εγκατάσταση σε λειτουργία, κεντρικός διακόπτης στο "EIN".

Αν χρειαστεί οδηγήστε τον πυλώνα στη βασική θέση.



Μήνυμα σφάλματος για κρίσιμα ή λιγότερο κρίσιμα σφάλματα:

- a Ημερομηνία εμφάνισης σφάλματος
- b Ώρα εμφάνισης σφάλματος
- c Σφάλμα που δείχνεται στο πεδίο ενδείξεων
- d από ... σφάλματα
- e Κωδικός σφάλματος
- f Κείμενο σφάλματος στο πεδίο ενδείξεων
- g Κείμενο σφάλματος προσιτό με το πλήκτρο -1

### Διάγνωση βλαβών με τη συσκευή ελέγχου (προαιρετικά)

Οι βλάβες που αναγνωρίζονται από το σύστημα ελέγχου δείχνονται στο πεδίο ενδείξεων της συσκευής χειρισμού (προαιρετικά). Το σύστημα ελέγχου κατατάσσει τις βλάβες σε τρεις ομάδες.

### Διαδικασία σε βλάβες που δείχνονται στο πεδίο ενδείξεων

- Διαβάστε την ένδειξη σφάλματος στο πεδίο ενδείξεων.
  - Οι ενδείξεις σφαλμάτων με περισσότερες από 2 γραμμές μπορούν να γίνουν ορατές με το πλήκτρο -1.
  - Σε περίπτωση ταυτόχρονης εμφάνισης περισσότερων σφαλμάτων μπορείτε να ξεφυλλίσετε ανάμεσα στα σφάλματα με το πλήκτρο
- Αποκαταστήστε τα σφάλματα σύμφωνα με τα στοιχεία στον πίνακα 1. “Αναγνωρισμένα σφάλματα που δείχνονται στο πεδίο ενδείξεων”.
- Επιβεβαιώστε το μήνυμα σφάλματος. Πατήστε γι’ αυτό το πλήκτρο “ENTER” για περισσότερο από 3 δευτερόλεπτα.

#### Αναγνωρισμένα σφάλματα και σφάλματα που δείχνονται στο πεδίο ενδείξεων

Ένδειξη	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση	από ποιον
F1.	Η μηχανή δεν βρίσκεται στη βασική θέση.	Πατήστε το πλήκτρο "Grundstellung" (= βασική θέση) στο σημείο χειρισμού για τη λειτουργία με το χέρι.	Ιδιοκτήτη
F2.	Ο διακόπτης ασφαλείας των πλαϊνών βουρτσών είναι χαλασμένος.	Έλεγχος διακόπτη	Ιδιοκτήτη
F3.	Ο διακόπτης ασφαλείας του στεγνωτήρα οροφής είναι χαλασμένος.		

### Διάγνωση βλάβης με τον σηματοδότη λήψη θέσης (προαιρετικά)

#### Αναγνωρισμένα σφάλματα και σφάλματα που δείχνονται στο πεδίο ενδείξεων

Σήμα σηματοδότη	Βλάβη
Η οδήγηση προς τα εμπρός αναβοσβήνει 1 φορά	Η μηχανή δεν βρίσκεται στη βασική θέση.
Η οδήγηση προς τα εμπρός αναβοσβήνει 2 φορές	Διακόπτης ασφαλείας πλαϊνών βουρτσών
Η οδήγηση προς τα εμπρός αναβοσβήνει 3 φορές	Διακόπτης ασφαλείας στεγνωτήρα οροφής
Η οδήγηση προς τα εμπρός αναβοσβήνει 4 φορές	Η πίεση του αέρα είναι πολύ χαμηλή.
Η οδήγηση προς τα εμπρός αναβοσβήνει 5 φορές	Η αυτόματα προστασία από τον παγετό (προαιρετικά) είναι ενεργοποιημένη.

## G Αντιμετώπιση βλαβών

Μη αναγνωρισμένα σφάλματα και σφάλματα χωρίς ένδειξη			
Σφάλμα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση	από ποιον
Η εγκατάσταση δεν οδηγείται στη βασική θέση.	Έχει ενεργοποιηθεί λειτουργία NOT-AUS, δεν υπάρχει τροφοδοσία με τάση.	Τραβήξτε το αντίστοιχο πλήκτρο NOT-AUS προς τα έξω.	Ιδιοκτήτη
Η εγκατάσταση σταματά κατά το πλύσιμο.	Έχει ενεργοποιηθεί λειτουργία NOT-AUS, δεν υπάρχει τροφοδοσία με τάση.	Τραβήξτε το αντίστοιχο πλήκτρο NOT-AUS προς τα έξω.	Ιδιοκτήτη
Μη ικανοποιητικό αποτέλεσμα καθαρισμού	Καθόλου ή πολύ λίγο απορρυπαντικό, καθόλου ή πολύ χαμηλή πίεση αέρα στην παροχή, φθαρμένες βούρτσες	Έλεγχος στάθμης, ενδεχομ. συμπλήρωση απορρυπαντικού, εξαέρωση δοσιμετρικής αντλίας, έλεγχος πίεσης αέρα, ενδεχομ. Ρύθμιση (5 bar στο μανόμετρο μονάδας συντήρησης, απεικ. F.10, Θέση a), καθαρισμός φίλτρου αναρρόφησης, έλεγχος φθοράς σωληνώσεων, έλεγχος βουρτσών, ενδεχομ. αλλαγή τους	Ιδιοκτήτη
Από τα μπεκ εξέρχεται πολύ λίγο νερό ή δεν εξέρχεται καθόλου νερό.	Βουλωμένοι ρυποσυλλέκτες, ανεπαρκής πίεση νερού, βουλωμένα μπεκ, χαλασμένη μαγνητική βαλβίδα ή χαλασμένος αγωγός	Καθαρισμός των ρυποσυλλεκτών, έλεγχος των αντλιών και της πίεσης νερού, καθαρισμός των μπεκ με πεπιεσμένο αέρα, έλεγχος των μαγνητικών βαλβίδων και των παροχών (νερού και ρεύματος), ενδεχομένως επισκευή	Ιδιοκτήτη
Μετά το τέλος του πλυσίματος συνεχίζει να εξέρχεται νερό από τα μπεκ.	Λερωμένη μαγνητική βαλβίδα	Καθαρισμός μαγνητικών βαλβίδων	Τεχν. εξυπηρέτηση πελατών
Ανεπαρκές στέγνωμα	Πολύ λίγο βοήθημα στεγνώματος, λάθος βοήθημα στεγνώματος, καθόλου ή πολύ χαμηλή πίεση αέρα.	Αύξηση δόσεων, έλεγχος στάθμης, καθαρισμός φίλτρου αναρρόφησης, εξαέρωση δοσιμετρικής αντλίας, χρήση γνήσιου στεγνωτικού KÄRCHER, έλεγχος λειτουργίας φυστηρίων	Ιδιοκτήτη
Η βούρτσα πλυσίματος τροχών δεν περιστρέφεται.	Πολύ υψηλή πίεση επαφής	Μείωση της πίεσης επαφής στον μειωτήρα πίεσης για το πλύσιμο τροχών (DM3, κεφ. C.7)	Ιδιοκτήτη
Η βούρτσα πλυσίματος τροχών ανοίγει αργά ή δεν ανοίγει καθόλου.	Καθόλου ή πολύ χαμηλή πίεση αέρα	Έλεγχος πίεσης αέρα (περ.2 bar), ενδεχομένως ρύθμιση, αύξηση της πίεσης επαφής στον μειωτήρα πίεσης για το πλύσιμο τροχών (DM3, κεφ. C.7)	Ιδιοκτήτη
Η βούρτσα πλυσίματος τροχών ανοίγει σε λανθασμένο σημείο.	Λερωμένα φωτοκύτταρα	Καθαρισμός φωτοκυττάρων, ενδεχομένως έλεγχος ρύθμισης	Ιδιοκτήτη/ς Τεχν. εξυπηρέτηση πελατών
Οι βούρτσες λερώνονται γρήγορα.	Πολύ ελάχιστη δόση απορρυπαντικού	Ρύθμιση δόσης σαμπουάν Βελτιστοποίηση ποσότητας νερού	Ιδιοκτήτη



**G Αντιμετώπιση βλαβών**

<b>Μη αναγνωρισμένα σφάλματα και σφάλματα χωρίς ένδειξη</b>			
<b>Σφάλμα</b>	<b>Πιθανή αιτία</b>	<b>Αντιμετώπιση</b>	<b>από ποιον</b>
βούρτσα οροφής κατεβαίνει πολύ αργά.	Τα στραγγαλιστικά πηνία είναι λάθος ρυθμισμένα.	Ρυθμίστε κατόπιν το στραγγαλιστικό πηνίο DR2 (βλ. εικόνα F.8).	Ιδιοκτήτη/Τεχν. εξυπηρέτηση πελατών
Ο στεγνωτήρας οροφής κατεβαίνει πολύ αργά.		Ρυθμίστε κατόπιν το στραγγαλιστικό πηνίο DR4 (βλ. εικόνα F.8).	Ιδιοκτήτη/Τεχν. εξυπηρέτηση πελατών
Η πίεση επαφής των πλαϊνών βουρτσών είναι πολύ υψηλή/πολύ χαμηλή	Η πίεση του αέρα είναι λάθος ρυθμισμένη.	Ελέγξτε την πίεση αέρα στο DM1 και DM2 (βλ. στο κεφ. C.7) (1,2 bar).	Ιδιοκτήτη/Τεχν. εξυπηρέτηση πελατών
Η βούρτσα οροφής ανεβαίνει πολύ αργά.	Πολύ χαμηλή πίεση αέρα, τα στραγγαλιστικά πηνία είναι λάθος ρυθμισμένα.	Ελέγξτε την πίεση αέρα στο DM0 (5 bar), ρυθμίστε κατόπιν το στραγγαλιστικό πηνίο DR1 (βλ. στο κεφ. C.7).	Ιδιοκτήτη/Τεχν. εξυπηρέτηση πελατών
Ο στεγνωτήρας οροφής ανεβαίνει πολύ αργά.		Ελέγξτε την πίεση αέρα στο DM0 (5 bar), ρυθμίστε κατόπιν το στραγγαλιστικό πηνίο DR3 (βλ. στο κεφ. C.7).	Ιδιοκτήτη/Τεχν. εξυπηρέτηση πελατών
Ταλαντευόμενη υψηλή πίεση πλευρών στρέφει πολύ γρήγορα / πολύ αργά.		Ελέγξτε την πίεση αέρα στο DM0 (5 bar), ρυθμίστε κατόπιν τα στραγγαλιστικά πηνία DR9...DR12 (βλ. εικόνα F.13).	Ιδιοκτήτη/Τεχν. εξυπηρέτηση πελατών
Οι σωλήνες μπεκ του πλυσίματος της κάτω πλευράς στρέφονται πολύ αργά/γρήγορα ή δεν στρέφονται καθόλου.	Καθόλου ή πολύ χαμηλή πίεση αέρα	Ελέγξτε την πίεση αέρα στον αγωγό παροχής, ενδεχομένως ρυθμίστε την κατόπιν.	Ιδιοκτήτη
	Πολύ λερωμένη η μονάδα στρέψης	Καθαρισμός της μονάδας στρέψης	Ιδιοκτήτη
	Τα στραγγαλιστικά πηνία είναι λάθος ρυθμισμένα.	Κατόπιν ρύθμιση στραγγαλιστικών πηνίων	Ιδιοκτήτη
Η εγκατάσταση βίσκεται με ελεύθερα περιστρεφόμενες βούρτσες μπροστά από το όχημα, χωρίς να ξεκινά η κίνηση του πυλώνα.	Δεν είναι δυνατός ο συντονισμός των βουρτσών.	Καλέστε την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών.	Ιδιοκτήτη

**G Αντιμετώπιση βλαβών**

<b>Μη αναγνωρισμένα σφάλματα και σφάλματα χωρίς ένδειξη</b>			
<b>Σφάλμα</b>	<b>Πιθανή αιτία</b>	<b>Αντιμετώπιση</b>	<b>από ποιον</b>
Εγκατάσταση χωρίς λειτουργία	Σφάλμα στην τροφοδοσία με τάση	Φροντίστε για σωστή τροφοδοσία με τάση σύμφωνα με τις τιμές σύνδεσης (βλ. στον πίνακα D.4).	Ιδιοκτήτη/ Εξειδικευμένος ηλεκτρολόγος
	Καθόλου ή πολύ χαμηλή πίεση αέρα	Ελέγξτε την πίεση αέρα στο DM0 (βλ. στο κεφ. C.7) (5 bar).	Ιδιοκτήτη/ Τεχν. εξυπηρέτηση πελατών
	Ο επιτηρητής πίεσης είναι ρυθμισμένος πολύ υψηλά.	Ρυθμίστε τον επιτηρητή πίεσης (βλ. στο κεφ. C.7) σε 4 bar.	Ιδιοκτήτη/ Τεχν. εξυπηρέτηση πελατών
Ο πυλώνας έχει οδηγηθεί έξω πέρα από τον τερματικό διακόπτη για το τέλος της σιδηροτροχιάς.	Ο τερματικός διακόπτης είναι λάθος ρυθμισμένος.	Ελέγξτε την απόσταση μεταξύ του τερματικού διακόπτη και της σημαίας ζεύξης (ονομαστική τιμή: 4 mm).	Ιδιοκτήτη/ Τεχν. εξυπηρέτηση πελατών
Το ανακυκλωμένο νερό μυρίζει έντονα.	Πολύ λίγο ή καθόλου αποστειρωτικό μέσο, η κυκλοφοριακή αντλία δεν μεταφέρει ή μεταφέρει πολύ μικρή ποσότητα.	Ελέγξτε τη στάθμη πλήρωσης του αποστειρωτικού μέσου, ενδεχομένως συμπληρώνετε, αύξηση δόσης, έλεγχος κυκλοφοριακής αντλίας, ενδεχομένως αυξάνετε την απόδοση μεταφοράς.	Ιδιοκτήτη/ Τεχν. εξυπηρέτηση πελατών

**Η. Εξαρτήματα****Απορρυπαντικά και μέσα περιποίησης**

<b>Εφαρμογή</b>	<b>Απορρυπαντικό</b>	<b>Τιμή pH Διάλυμα 1%</b>
Σαμπουάν, Αφρός (προαιρετικά)	RM 811 ASF	6
Βοήθημα στεγνώματος	RM 829	7

## Μόνο για τους ειδικούς εγκατάστασης

### I Εγκατάσταση του πλυντηρίου

#### I.1 Εγκατάσταση του πλυντηρίου



##### **Υπόδειξη!**

Το πλυντήριο επιτρέπεται να τοποθετηθεί μόνον από:

- τους τεχνικούς συναρμολόγησης της υπηρεσίας τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών του οίκου Kärcher,
- πρόσωπα εξουσιοδοτημένα από τον οίκο Kärcher.

Για την πρόληψη κινδύνων, παρακαλείσθε πριν την εγκατάσταση και την αρχική θέση του πλυντηρίου σε λειτουργία να εξοικειωθείτε με τις ακόλουθες προδιαγραφές και οδηγίες:

- ZH 1/543 Οδηγίες για τις εγκαταστάσεις πλυντηρίων οχημάτων
- Πρότυπο DIN 24 446, ασφάλεια μηχανών, εγκαταστάσεων πλυντηρίων οχημάτων, τεχνικές απαιτήσεις ασφαλείας, έλεγχοι (πρότυπο C για τη συγκεκριμενοποίηση της ευρωπαϊκής οδηγίας περί Μηχανών 89/392/ΕΟΚ).
- Προδιαγραφές VDE, ειδικά EN 60204 (VDE 0113)
- Προδιαγραφές της τοπικής επιχείρησης ηλεκτρισμού (Δ.Ε.Η.)
- Εκάστοτε εθνικές, νομικές προδιαγραφές.

#### I.1.1 Απαιτήσεις στην αίθουσα τοποθέτησης του πλυντηρίου



##### **Κίνδυνος!**

Κίνδυνος τραυματισμού από κινούμενα μέρη της εγκατάστασης. Μεταξύ των κινούμενων μερών της εγκατάστασης και της σταθερής αίθουσας του πλυντηρίου πρέπει να τηρείται ελάχιστη απόσταση 0,5 m (για τις ελάχιστες διαστάσεις βλ. στον πίνακα D.2).

Σε περίπτωση κινδύνου για πρόσωπα, πράγματα και ζώα πρέπει να τεθεί η εγκατάσταση αμέσως εκτός λειτουργίας πατώντας το πλήκτρο “NOT-AUS”.

Πλήκτρα “NOT-AUS” βρίσκονται

- στη συσκευή χειρισμού,
- στο σημείο χειρισμού για τη λειτουργία με το χέρι (προαιρετικά)
- στον αναγνώστη δελτίων με το πρόγραμμα πλυσίματος (προαιρετικά), (12.1, εικόνα C.2).

Εφόσον δεν έχει εγκατασταθεί πολύ κοντά στην είσοδο του πλυντηρίου σημείο χειρισμού ή αναγνώστης δελτίων με το πρόγραμμα πλυσίματος, πρέπει να εγκατασταθεί εκεί από πλευρά κατασκευής πλήκτρο NOT-AUS.

## Μόνο για τους ειδικούς εγκατάστασης

### I Εγκατάσταση του πλυντηρίου



#### **Προσοχή!**

*Κίνδυνος να σκοντάψετε στην αίθουσα του πλυντηρίου. Για να φαίνονται καλά όλα τα σημεία που είναι δυνατόν να σκοντάψετε, πρέπει η φωτιστική ένταση να ανέρχεται σε 120 Lux τουλάχιστον.*

#### **I.1.2 Συσκευασία, αποθήκευση**

##### **Συσκευασία (αποσυναρμολογημένης εγκατάστασης)**

Διαστάσεις:

3,90 μ. x 2,30 μ. x 2,25 μ.

Βάρος: περ. 2000 kg

Το βάρος εξαρτάται από τα συναρμολογημένα μέρη των εξαρτημάτων.

Κέντρο βάρους: κεντρικά

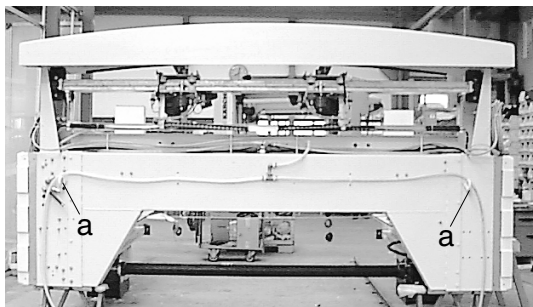
#### **Αποθήκευση**

Για την αποφυγή ζημιών στον ηλεκτρονικό έλεγχο το πλυντήριο τύπου πυλώνα για το πλύσιμο I.X. πρέπει να αποθηκεύεται ως εξής:

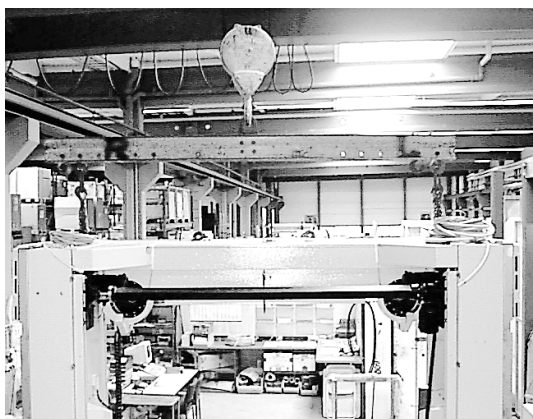
- Σε στεγνό μέρος που δεν προσβάλλεται από τον παγετό εντός αίθουσας
- Θερμοκρασία: -4 °C έως +50 °C
- Υγρασία αέρα: το πολύ 90 %

## Μόνο για τους ειδικούς εγκατάστασης

### I Εγκατάσταση του πλυντηρίου



a Σημεία μεταφοράς



#### I.1.3 Μεταφορά, εκφόρτωση

##### Μεταφορά

Στη συσκευασία υπάρχουν όλα τα εξαρτήματα που ανήκουν στην εγκατάσταση.

Το για τη φόρτωση και εκφόρτωση χρησιμοποιούμενο ανυψωτικό μηχάνημα πρέπει να έχει ελάχιστη ανυψωτική δύναμη 3,5 t.

Σε περίπτωση χρήσης κλάρκ οι περόνες πρέπει να έχουν μήκος 1,90 m.

Για την ανύψωση χωρίς κιβωτίου υπάρχουν δύο σημεία μεταφοράς (a) για τη στερέωση του ανυψωτικού εργαλείου. Το ακόλουθο σκίτσο δείχνει τη θέση τους στο επάνω μέρος της εγκατάστασης.



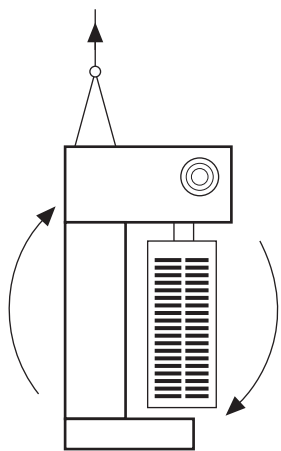
##### **Υπόδειξη!**

Για την άθροιση των πλευρικών δυνάμεων στα σημεία μεταφοράς πρέπει να χρησιμοποιηθεί για την ανύψωση ανυψωτικό εργαλείο με τραβέρσα. Για να μην πέσει η εγκατάσταση κατά την ανύψωση, πρέπει να στερεωθεί ανάμεσα στις στήλες του πυλώνα μία αντηρίδα (ξύλινη δοκός) εγκάρσια στην κατεύθυνση οδήγησης.



##### **Κίνδυνος!**

Κατά την ανύψωση η εγκατάσταση γέρνει προς τα εμπρός.



##### Με κιβώτιο θαλάσσιας μεταφοράς

Αν η εγκατάσταση παραδοθεί μέσα σε κιβώτιο θαλάσσιας μεταφοράς, πρέπει για την εκφόρτωση να αφαιρεθούν το καπάκι και τα πλαιϊνά μέρη του κιβωτίου.

Μετά την απομάκρυνση των μερών του κιβωτίου η ανύψωση της εγκατάστασης μπορεί να γίνει όπως περιγράφεται στην παράγραφο “Χωρίς κιβώτιο μεταφοράς”.

## Μόνο για τους ειδικούς εγκατάστασης

### I Εγκατάσταση του πλυντηρίου

#### Ξεπακετάρισμα



##### **Προσοχή!**

Κατά το άνοιγμα του κιβωτίου υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού από εξέχουσες πρόκες!

Βγάλτε τα εξαρτήματα που είναι πακεταρισμένα ανάμεσα στις στήλες του πυλώνα.

Ελέγξτε την παράδοση για πληρότητα βάσει των συνοδευτικών χαρτιών και για ενδεχόμενες ζημιές από τη μεταφορά!

Ζημιές στο κιβώτιο μεταφοράς πρέπει να δηλώνονται στον μεταφορέα αμέσως εγγράφως.

#### I.2 Σύνδεση στο ρεύμα



##### **Κίνδυνος!**

Επικίνδυνη ηλεκτρική τάση!

Η ηλεκτρική εγκατάσταση επιτρέπεται να γίνει μόνον από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο καθώς και σύμφωνα με τις τοπικές ισχύουσες οδηγίες.

*Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!*

- Οι εγκαταστάσεις επιτρέπεται να συνδεθούν μόνον σε σωστά γειωμένες πηγές ρεύματος.
- Όλα τα ηλεκτροφόρα μέρη στην περιοχή εργασίας πρέπει να φέρουν προστασία για εκτοξευόμενο νερό.

Για τις τιμές σύνδεσης βλ. στον πίνακα D.4.

#### I.3 Σύνδεση νερού και αποχέτευση απόνερων



##### **Υπόδειξη!**

Κατά τη σύνδεση της εγκατάστασης στο δίκτυο πόσιμου νερού πρέπει να τηρούνται οι τοπικές προδιαγραφές για την απομόνωση του δικτύου.

Στη Γερμανία αυτές είναι οι προδιαγραφές DVGW, ειδικά το πρότυπο DIN 1988.

Για τις τιμές σύνδεσης βλ. στον πίνακα D.4.



##### **Κίνδυνος!**

Κίνδυνος για το περιβάλλον από τα απόνερα.

Για την απόσυρση των απόνερων πρέπει να τηρούνται οι τοπικές προδιαγραφές.

## Μόνο για τους ειδικούς εγκατάστασης

### I Εγκατάσταση του πλυντηρίου

#### I.4 Αρχική θέση σε λειτουργία

- Γεμίστε τα δοχεία για σαμπουάν / αφρό (5.1) και βοήθημα στεγνώματος (5.2) στη στήλη 2.
- Εξαερώστε τις δοσομετρικές αντλίες (6):
  - Ανάψτε τις δοσομετρικές αντλίες όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο F.
  - Ανοίξτε τις βαλβίδες βοηθητικής διόδου (c) των δοσομετρικών αντλιών που πρόκειται να εξαερώσετε. Περιμένετε μέχρι να μην μεταφέρονται πλέον καθόλου φυσαλίδες αέρα.
  - Κλείστε τις βαλβίδες βοηθητικής διόδου.
  - Σβήστε τις δοσομετρικές αντλίες.
- Έλεγχος λειτουργίας ολόκληρης της εγκατάστασης
  - Ελέγξτε κάθε λειτουργία με το χέρι.
  - Ελέγξτε τις βούρτσες πλυσίματος για τη σωστή κατεύθυνση περιστροφής.
  - Ελέγξτε κάθε είδος οχήματος, κάθε πρόγραμμα πλυσίματος τουλάχιστον μία φορά.
- Κατατοπίστε το προσωπικό του ιδιοκτήτη.

#### Υπόδειξη!

*Πεισθείτε, ότι το προσωπικό χειρισμού έχει κατανοήσει σωστά όλες τις υποδείξεις.*